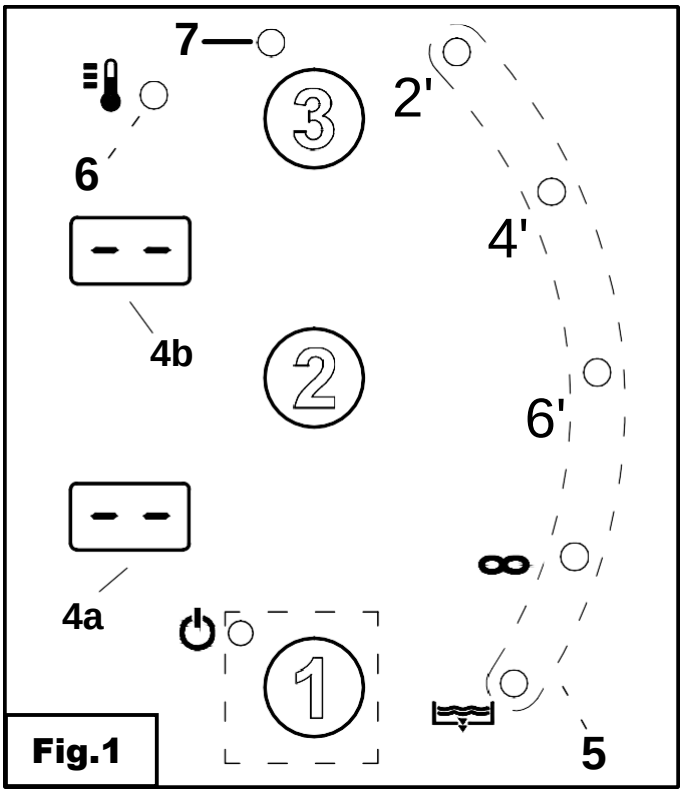


Fig.1

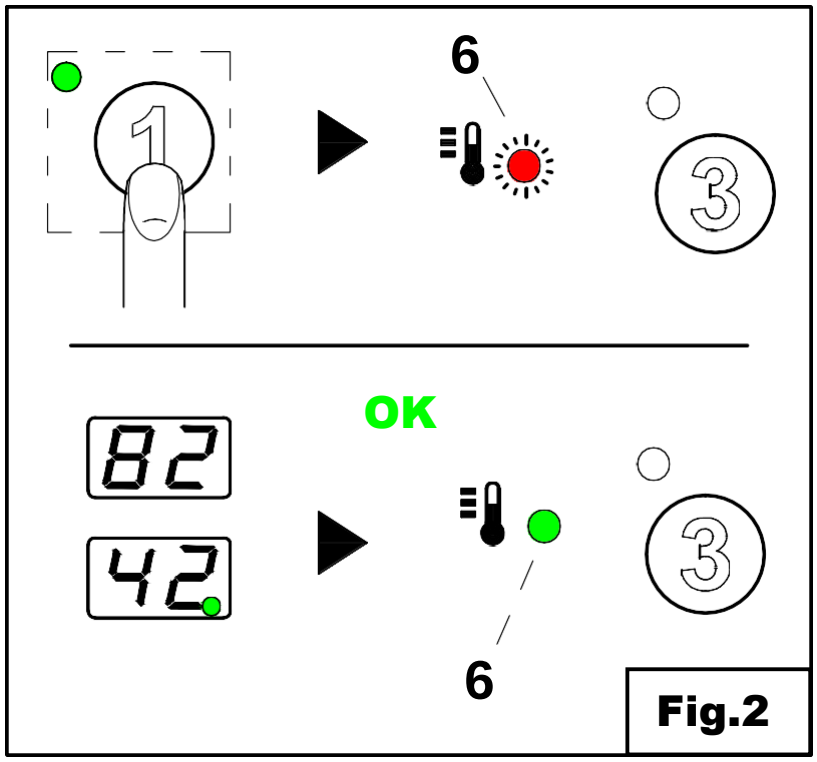


Fig.2

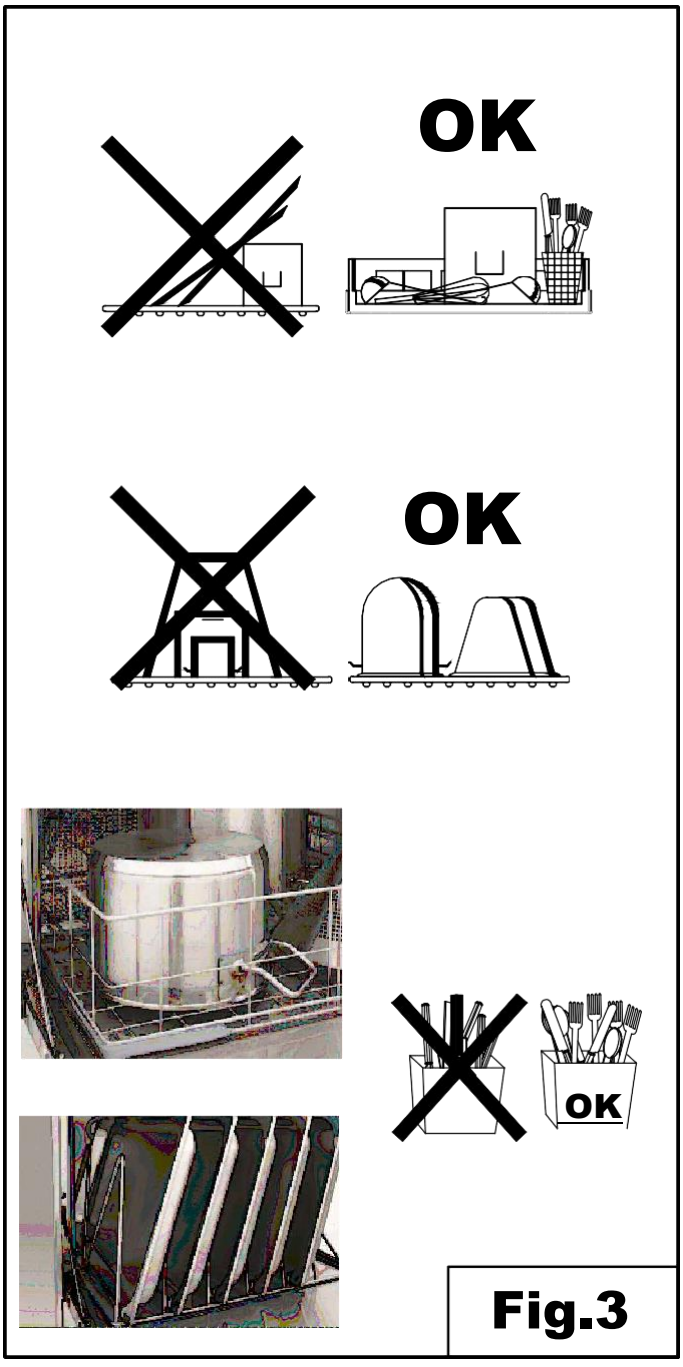


Fig.3

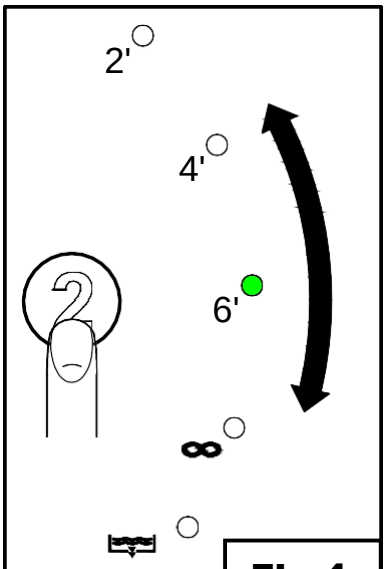


Fig.4

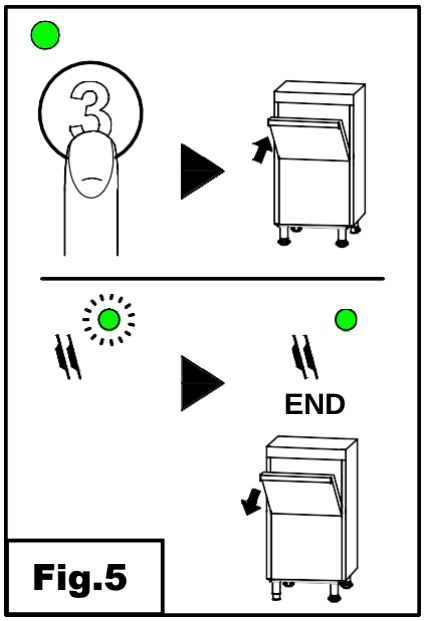


Fig.5

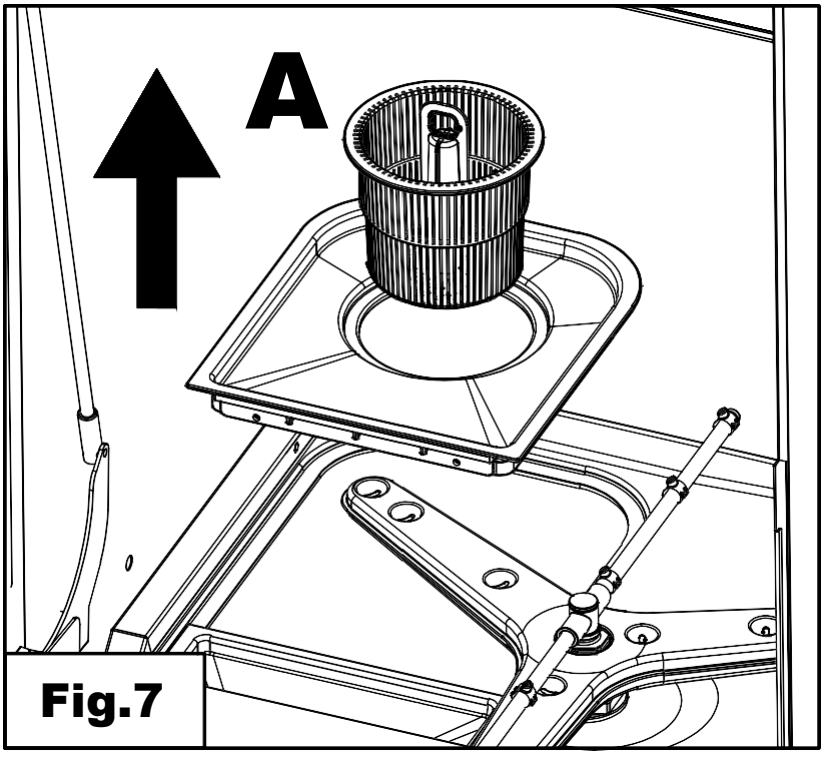
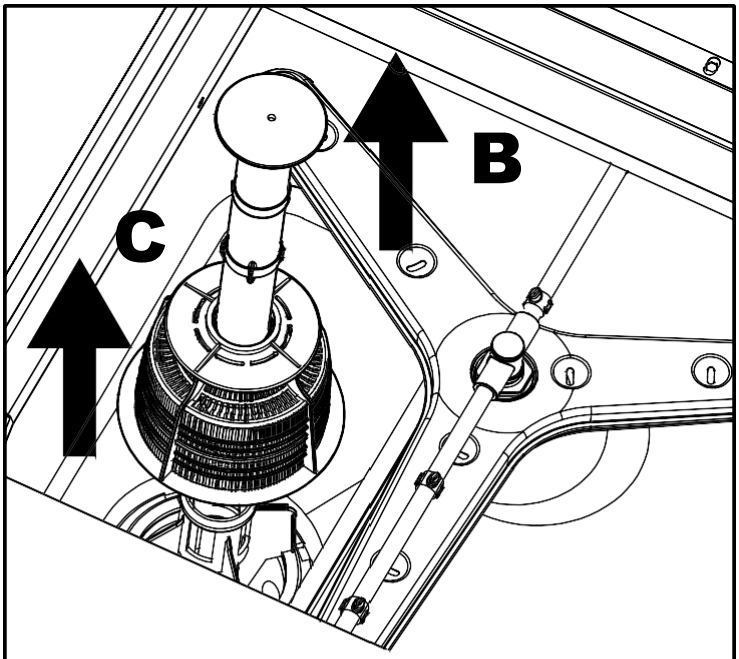


Fig.7



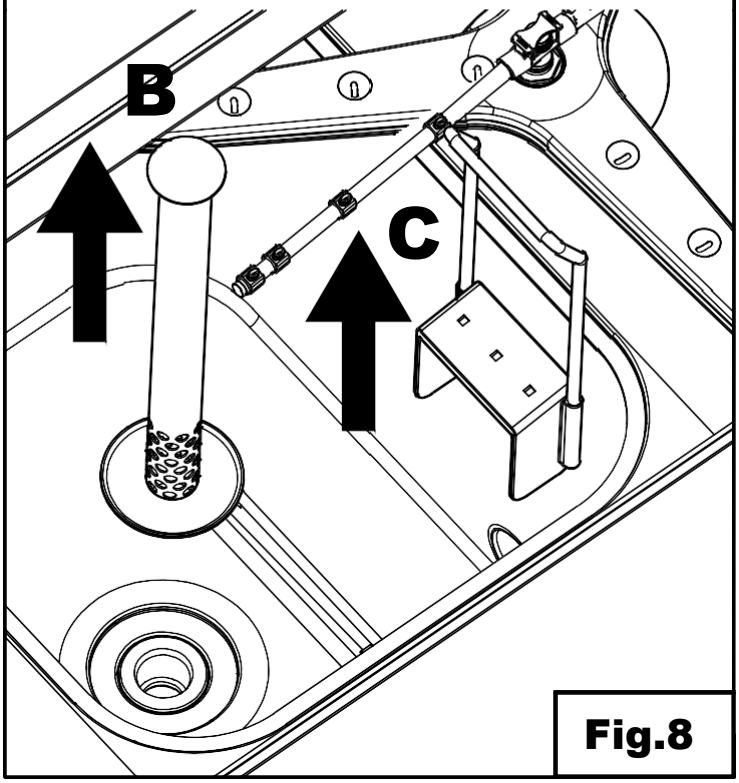


Fig.8

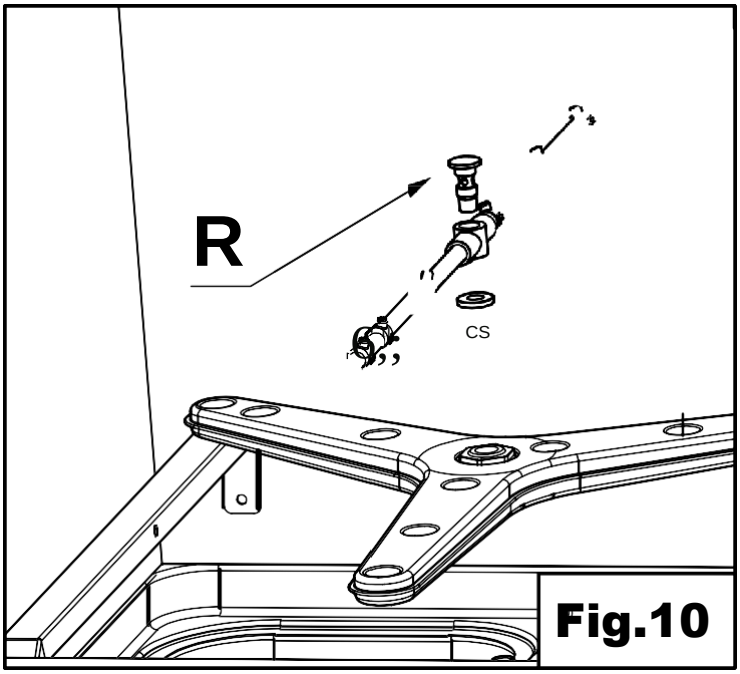


Fig.10

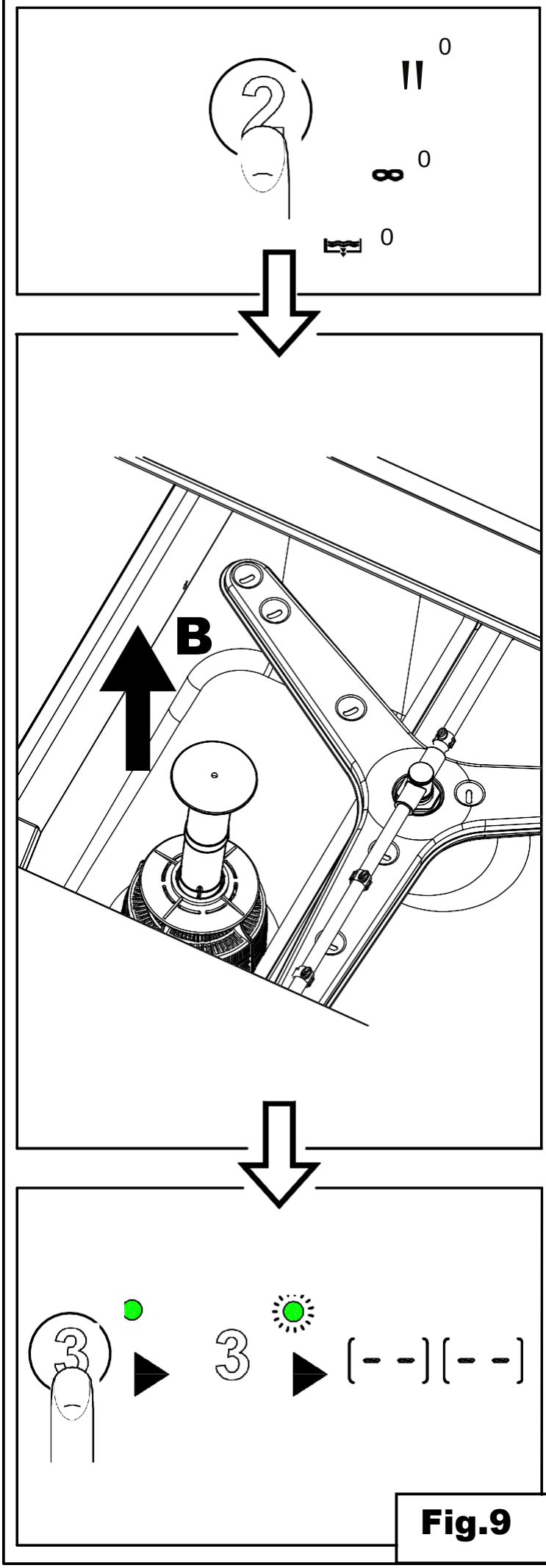


Fig.9

INSTRUCTION MANUAL FOR DISHWASHERS

UK

TRANSLATION FROM THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

CONTENTS

CHAP 1 PREFACE 2

CHAP 2 INSTALLATION 2

2.1 UNPACKING 2
2.2 POSITIONING 3
2.3 ELECTRICAL CONNECTION 3
2.4 WATER CIRCUIT HOOKUP 4
2.5 CONNECTION TO THE DRAIN LINE 4
2.6 RINSE AID AND DETERGENT 4

CHAP 3 RISKS AND IMPORTANT WARNINGS 5

3.1 NORMAL OPERATING CONDITIONS 5

CHAP 4 USING THE MACHINE 6

4.1 KEY AND SYMBOLS 6
4.2 SWITCHING THE DISHWASHER ON 6
4.3 FILLING THE RACK 6
4.4 CYCLE SELECTION AND START-UP 7
4.4.1 Under-counter dishwashers 7
4.4.2 Hood dishwashers 7
4.5 CONTINUOUS WASHING (*OPTIONAL) 7
4.6 REMOVING THE INTEGRAL FILTER 7
4.7 EMPTYING THE DISHWASHER 7
4.7.1 Appliances with no drain pump 7
*4.7.2 Appliances with drain cycle (*optional) 7*
4.8 TURNING THE DISHWASHER OFF 8
4.9 RESIN REGENERATION (*OPTIONAL) 8
4.10 DISPLAYING INFORMATION 8
4.11 LIST OF VIEWABLE MESSAGES 8
4.12 END OF SHIFT 8

CHAP 5 MAINTENANCE 9

5.1 GENERAL RULES 9
5.2 CLEANING 9
5.3 CLEANING THE FILTER UNIT 9
5.4 CLEANING THE ARMS 9

CHAP 6 SELF DIAGNOSTICS 10

CHAP 7 SETTINGS 11

7.1 HARDNESS SETTINGS FOR THE INCORPORATED WATER SOFTENER 12

CHAP 8 SCRAPPING 12

CHAP 9 ENVIRONMENT 12

In legal terms, the manufacturer reserves the property of this document. It is forbidden to reproduce it or divulge it with any means without prior written authorisation.
The manufacturer reserves the right to introduce changes in order to achieve the improvements it deems necessary without prior notice.

Chap 1 PREFACE

This manual contains important safety warnings relating to installation, use and maintenance.
Failure to observe the instructions in the enclosed documentation may compromise the safety of the appliance and immediately voids the warranty.

Warnings:

Keep all documentation in the vicinity of the appliance; make it available to the technicians and operators charged with operating it and keep it in good condition in a safe place, along with extra copies for frequent reference

The operator must read, understand and familiarise himself with the contents of this manual before working on or with the appliance.

The appliance is intended solely for professional heavy duty dishwashing applications and must be installed, operated and serviced only by qualified persons according to the manufacturer's instructions.

Warranty:

The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from failure to observe the instructions or improper use of the machine

Failure to observe the instructions in the enclosed documentation may compromise the safety of the appliance and immediately voids the warranty

Installation and repair by unauthorised technicians and the use non-original spare parts immediately void the warranty.

Storage:

Transport and storage: -10°C to 55°C with peaks up to 70°C (for no longer than 24 hours)

Chap 2 INSTALLATION

Proper installation is essential to the good operation of the appliance. Some of the data required for installation of the appliance are given on the nameplate on its RH body panel, and a copy is included on the cover page of this manual.

The appliance may only be installed by qualified persons authorised to do so.

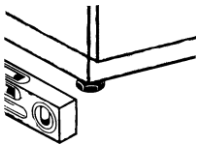
For Australia and New Zealand this machine must be installed in accordance with AS/NZS3500.1

2.1 Unpacking

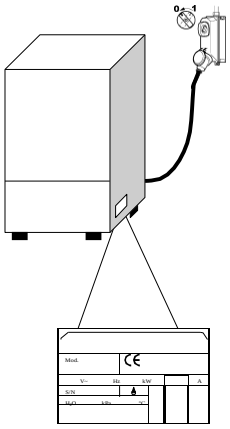
Check the condition of the packaging, and note any evident damage on the shipping bill. Remove the packaging and check that the appliance is in good condition; immediately report any damage to the reseller and the shipping agent by fax or registered letter with return receipt. If the damage is such as to compromise the safety of the appliance, do not install or operate it until it has been inspected by a qualified technician.

The packaging (plastic bags, expanded polystyrene, nails, etc.) are hazardous and must not be left within the reach of children or pets.

2.2 Positioning



- Check that there are no objects or materials in the installation area which may be damaged by the steam emitted by the appliance during operation, or if there are, make sure they are properly protected.
- Before positioning the appliance, set up the electrical power supply, water supply and drain connections
- The floor or build-in unit must be rated to support the weight of the appliance
- To ensure that it is stable, level the appliance with its four feet.
- The appliance is intended for fixed installation only; any other approaches must be agreed with and approved by the manufacturer.
- Remove the protective film from its body panels before operating the dishwasher.

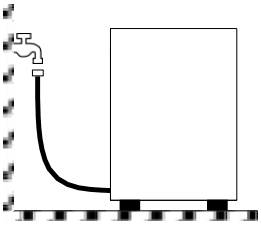


2.3 Electrical connection

- The power supply must be fitted with a omnipolar circuit breaker (master power switch) to break all contacts including neutral, with a contact gap of at least 3 mm and thermal cutout or fuses, which must be set or rated to the power indicated on the machine's nameplate.
- The master power switch must be fitted to the power line in the vicinity of the installation and may be connected to only one machine at a time.
- The mains voltage and frequency must match the nameplate ratings.
- The installation must include a grounding system conforming with established electrical safety legislation, to protect the operator and the appliance itself

- The power line, which must be H07RN-F unit, must not be stretched or crushed during normal operation or maintenance.
- The appliance must also be connected to an equipotential system with the screw marked with the symbol.
- The equipotential cable must have a cross section of 10 mm².
- Respect the polarities indicated in the wiring diagram.
- For further information, refer to the wiring diagram.

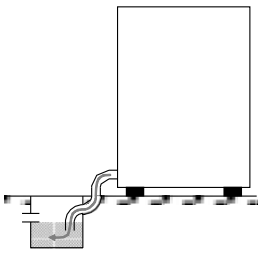
Do not use multi-sockets, adapters, cables of an inadequate cross section or type or with extensions not conforming to established electrical installation regulations.



2.4 Water circuit hookup

The appliance must be connected to its water supply with a flexible hose. A shut off valve (cock) must be installed between the water supply line and the appliance's solenoid valve. The cock must be close to the appliance.

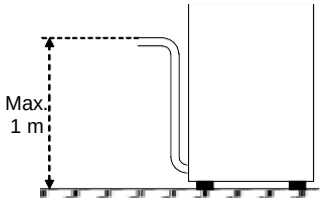
- The water supply, temperature and pressure **must be compatible** with the ratings on the machine's nameplate.
- If the hardness of the water is greater than 14 F (8 dH), we recommend using an internal water softener (available on request). If the hardness of the water is greater than 35 F (19.5 dH), install and external water softener upline of the solenoid valve.
- If the water has a very high residual concentration of high conductivity minerals, we recommend installing a demineralisation system.



Free drain

2.5 Connection to the drain line

- The drain line must consist of a free drain sump with siphon suited to the flow capacity of the drain hose supplied with the appliance. The hose must be able to reach the sump without stretching, restriction, folding, crushing, pressing or forcing in any way.
- The tub drains under gravity, so the drain sump must be lower than the machine's base.



With pump (available on request)

- if the drain is not lower than the base of the appliance, you can use the version with drain pump (available on request).
- In this case, the drain connection may be no higher than 1 m.
- Always check that the drain works properly and is not blocked.
- Any other solution must be approved by the manufacturer in advance.

2.6 Rinse aid and detergent

- The rinse aid and detergent are dispensed by the machine's integral dispenser (depending on model).
- The dose is set by the installer in relation to the hardness of the water, and he also calibrates the dispensers themselves.
- Before calibrating them, fill the dispenser supply tubes with their respective product.
- The units are calibrated with the adjuster screws, or directly with the control panel (as applicable).
- The level of fluid in the container must be sufficient for priming; do not allow it to drain completely or top it up with corrosive or impure product.

NEVER use CHLORINE or HYPOCHLORITE based detergents.

We recommend installing an automatic detergent dispenser.

Chap 3 RISKS AND IMPORTANT WARNINGS

- This appliance is intended solely for the use for which has been designed. Any other use is improper and hazardous.
- The specialised technician responsible for installing the appliance must instruct the user on its operation and any attendant safety measures, including practical demonstrations.
- Only the manufacturer or an authorised service centre with qualified staff may work on the machine, even in case of malfunction, using only original spare parts.
- Always disconnect or isolate the machine from its power and water supplies before servicing, repairing or cleaning it.
- The machine may **NOT** be used by persons untrained in its use.
- The machine may **NOT** be left powered up when not in use.
- **NEVER** open the machine quickly if it has not completed its cycle.
- **NEVER** use the machine with its guards removed.
- **NEVER** use the machine to wash objects of any form, size or material not guaranteed to be machine-washable or not in good condition.
- **NEVER** use the machine or any of its assemblies as steps or support for persons, property or animals.
- **NEVER** overload the open door of front-loading machines, which is rated only to support the basket loaded with dishes.
- **NEVER** place your bare hands in the wash solution.
- **NEVER** overturn the machine after it has been installed.
- If you notice any malfunction or fluid leak, immediately disconnect the power supply and shut off the water supply.
- Do not install the dishwasher in the vicinity of heat sources over 50°C.
- **NEVER** leave the dishwasher exposed to the weather (rain, direct sunlight, etc.)
- The dishwasher may not be installed outdoors without proper cover.
- Never start a wash programme without the overflow in the tub (as applicable).
- Never place magnetic objects in the vicinity of the machine.
- Do not use the top of the machine as a table or support.
- The installer is responsible for checking that the grounding system is fully operational.
- At the end of testing, the installer must issue a written declaration stating that the machine has been installed and tested in accordance with established legislation and good practice.
- **DO NOT** change the position or tamper with the elements that compose the machine, these operations could compromise its safety.
- Weighted sound pressure level LpA ≤ 70 dB(A).

3.1 Normal operating conditions

Ambient temperature: 40°Cmax /4°Cmin (average 30°C)
Altitude : up to 2000 metres
Relative humidity : Max 30% at 40°C / max 90% at 20°C

Chap 4 USING THE MACHINE

4.1 Key and symbols

Referring to ***Fig.1***:

1	**ON/OFF** LED AND BUTTON	**4b**	**RINSE TEMPERATURE** DISPLAY
2	**PROGRAMME SELECTION** BUTTON	**5**	**CYCLE LED**
3	START BUTTON	**6**	**STATE LED**
4	**AUTOMATIC START** BUTTON	**7**	**AUTOMATIC START LED (hood only)**
4a	**WASHING TEMPERATURE** DISPLAY		

Short washes

Drain cycle

Medium wash

Continuous wash

Long wash

4.2 Switching the dishwasher on

Referring to ***Fig.2***

- Turn on the main power switch and open the external water tap.
- Check the presence of the overflow.
- Press **ON/OFF (1)**.
- When the tub level is reached the **STATE LED (6)** switches off.
- The green dot in the corner of the **TEMPERATURE DISPLAY (4a - 4b)** indicates that the washing nor rinsing water is heating..
- When the working temperature is reached, the **STATE LED (6)** stays on, green.
- The optimal wash conditions have been reached.

4.3 Filling the rack

Referring to ***Fig. 3***, to ensure the correct operation of the dishwasher follow the rules described below:

- Use a suitable rack, fill without overloading and without overlapping the dishes.
- Always wipe the dishes before placing in the dishwasher; do not put dishes with dry or solid residues in the washer.
- Place the empty dishes in the rack facing downwards.
- Place plates and the like in the sloping rack, with the inner surface facing upwards.
- Place the cutlery in the cutlery basket, handle end down.
- Do not place silver and stainless steel cutlery in the same cutlery basket as this will turn the silver brown and may corrode the steel.
- Wash the dishes immediately after use, in order to prevent any residue from hardening and sticking on them.
- Use only solid, dishwasher-proof dishes.

4.4 Cycle selection and start-up

4.4.1 Under-counter dishwashers

- Press the **PROGRAMME SELECTION (2)** button repeatedly to select a wash cycle that is suitable for the dishes to be washed; the cycle LED lights up to indicate the cycle chosen **(Fig. 4)**.
- To run the programme, press **START (3)**; the **CYCLE LED (5)** corresponding to the chosen wash cycle starts to flash.
- When the cycle is completed, it stays on, fixed.
- For rapid drying, remove the rack from the machine as soon as the cycle finishes.
- To stop a wash cycle early, press the **START** button **(3)**.

4.4.2 Hood dishwashers

- Press the **PROGRAMME SELECTION (2)** button repeatedly to select a wash cycle that is suitable for the dishes to be washed; the cycle LED lights up to indicate the cycle chosen **(Fig. 4)**.
- Press **AUTOMATIC START** button **(4)**, the **AUTOMATIC START LED (7)** lights up
  Use the **START** button (**3**) if there is no button **4**.
- Lower the hood; the cycle starts automatically and the **CYCLE LED (5)** corresponding to the chosen wash cycle starts to flash.
- When the cycle is completed, it stays on, fixed.
- For rapid drying, remove the rack from the machine as soon as the cycle finishes.
- To stop a wash cycle early, press the **START** button **(3)**.

4.5 Continuous washing (*optional)

- This is an extended cycle; the time varies according to the model.
- The cycle duration may be varied as required by pressing **START (3)** during the wash cycle, to interrupt the wash and start the rinse phase.

4.6 Removing the integral filter

- Move the washing and rinsing arms at right angles to the edge of the door (***Fig.7***).
- Lift each semi-filter by the relative handle.

4.7 Emptying the dishwasher

4.7.1 Appliances with no drain pump

- Switch the dishwasher off.
- Remove the integral filter if present **(Fig.7 A)**.
- Pull the overflow upwards **(Fig.8 B)**, and wait for the tub to drain completely.
- If necessary, extract the tub filter and clean (***Fig. 8 C***).

*4.7.2 Appliances with drain cycle (*optional)*

- Select the drain cycle using the **PROGRAMME SELECTION button (2).**
- If present, remove the integral filter (***Fig.7 A***).
- If present, remove the overflow by pulling upwards (***Fig. 9***).
- Close the door/hood.
- Press **START (3)** to run the cycle.
- The machine runs a drain cycle with self-cleaning (*optional) and then switches off.
- If necessary, extract the tub filter and clean (***Fig. 8 C***).

4.8 Turning the dishwasher off

- Press **ON/OFF (1)**, on the **DISPLAY (4)** the central segments will light up, indicating that the machine is powered.

4.9 Resin regeneration (*optional)

In machines fitted with water softener, when the warning **'SA Lt'** appears you should add salt to the relative container; proceed as follows:

- Remove the basket from the machine.
- Remove the integral filter (***Fig. 7***).
- Unscrew the cap on the salt container (***Fig. 11***).
- Pour in approx. 700g of large-grain kitchen salt, using the funnel supplied. (when filling for the first time, fill the tank firstly with water)
- Close the container firmly.
- Rinse the area around the salt cap by hand and run a self-cleaning cycle to avoid any risk of corrosion.
- The **'SA Lt'** warning will disappear after a few minutes.

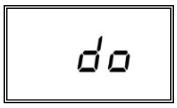
The warning **rE G** on the display indicates that the machine is running a resin regeneration cycle, needed to ensure the correct operation of the water softener; while this warning is shown, the cycles run could be longer than usual.

N.B. Do not switch off the machine if a regeneration cycle is underway

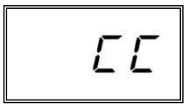
4.10 Displaying information

With the machine on, hold the **PROGRAMME SELECTION button** (**2**) down for five seconds until "**CC**" appears, followed by the number of wash cycles carried out during the machine life.

4.11 List of viewable messages



Door open



Number of cycles carried out

4.12 End of shift

- At the end of the day always drain the machine as described in the section Machine draining.
- Disconnect the power supply by means of the main switch and close the external water cock.
- Perform routine maintenance and clean the machine as described in the section Maintenance.
- If possible, leave the door ajar to prevent bad odours building up inside the machine.

Chap 5 MAINTENANCE

5.1 General rules

Before doing any maintenance, completely drain out all water, shut off the power supply and close the water supply cock.

Do not use water under pressure - it can damage the electrical equipment.

Only wash the body panelling when it is cold, using only product specifically designed for steel.

If there is a risk of ice forming, drain the water from the boiler and wash pump.

5.2 Cleaning

To keep the machine in good working order, it must be maintained regularly as explained below. We recommend periodically running a sanitising treatment with suitable non-corrosive commercial products.

5.3 Cleaning the filter unit

Run this procedure at the end of the day or when you see the filters are dirty:

1. Remove and clean the baskets.
2. Empty out the tub as explained in “Machine draining”.
3. Remove and carefully clean all the filters.
4. Do not use abrasive products to clean the tub.
5. Restore all removed parts when finished.

5.4 Cleaning the arms

The wash and rinse arms are easily removed in order to clean their nozzles and prevent blockage/encrustations.
Proceed as follows (***Fig.10***):

- Undo nut **R** and remove the arms.
- Wash all parts under a jet of running water and clean the nozzles thoroughly, using a toothpick or pointed tool if necessary.
- Clean the arm rotation pins inside the machine and the wash and rinse water drainage area.
- Restore the arms and check that they rotate freely.

Chap 6 SELF DIAGNOSTICS

The machine is equipped with a self-diagnosis system that registers and warns of a number of malfunctions.

Fault		*Description and possible remedies*
	Er01	**No rinsing**. The rinsing cycle was not completed correctly. Make sure that the rinsing nozzles are clean.
	Er02	**No drainage.** The water was not drained or drained incorrectly. Check that the drain pipe is not bent or crushed and that the siphon and filters are not blocked. In machines fitted with an overflow pipe, remove this before starting the drainage cycle.
	Er03	**Rinsing temperature reset fault.** The boiler temperature did not reset in the set time during the washing cycle. Switch the machine off and then on and run a new cycle.
SAFE	Er04	**Water filling in tank fault.** Make sure the pipes are connected correctly, and that the water tap is open. Where foreseen, check the presence of the overflow. Switch the dishwasher off and then on and fill again.
	Er05	**Tank thermometer fault. (Probe open)** The machine does not read the tank temperature value. Switch the dishwasher off and then on.
	Er06	**Tank thermometer fault. (Probe short circuited)** The machine does not read the tank temperature value. Switch the dishwasher off and then on.
	Er07	**Boiler thermometer fault. (Probe open)** The machine does not read the boiler temperature value. Switch the dishwasher off and then on.
	Er08	**Boiler thermometer fault. (Probe short circuited)** The machine does not read the boiler temperature value. Switch the dishwasher off and then on.
	Er09	**Boiler loading time out**: boiler not filled. Impossible to carry out rinse cycle. Check that the water tap is open. Switch the dishwasher off and then on and run a new cycle.
	Er22	**Tank temperature reset fault**: The tank temperature did not reset in the set time during the washing cycle. Switch the machine off and then on and run a new cycle.
SAFE	ErSF	**Electro-mechanical safety device:** the boiler or tub safety thermostats have cut in, or the tub safety pressure switch has been triggered.
SAFE	ErSL	**Level safety switch**: Incorrect water level in the tank.

WARNING! Switching the dishwasher off and then on again "resets" the signals, if after carrying out the instructions given the problem persists, contact an Authorised Service Centre.

Chap 7 SETTINGS

The following settings should only be configured by a qualified technician.

The parameters listed below can be set during installation of afterwards, accessing the settings menu as follows:

- Machine in standby with door open.
- Press buttons 2 and 3 together (cycle selection and **START**) for 5 seconds and enter the key **CH 12** (buttons 2 and 3 to change the parameter, 1 to confirm).
- Then press button 1 (**ON/OFF**) repeatedly to scroll through the following headings, enabling and/or changing them using buttons 2 and 3 (the modified parameter is memorised without being confirmed). The list of parameters may vary according to the type of dishwasher.

	Language	Language selection
	Boiler Temperature	Boiler temperature settings for programmes. In the versions with atmospheric boiler (rinse pump) there are different settings for each programme (b1 – b2 – b3)
	Tank Temperature	Tub temperature regulation for programmes. Rinse pump versions have different settings for each programme (t1 – t2 – t3)
	Thermo - Stop	Enabling the Thermostop function, which guarantees the correct rinse temperature.
	Energy Saving	Enabling the Energy Saving function, which guarantees energy savings when the dishwasher is on but not in use.
	Detergent Pump	Manual operation of detergent doser
	Rinse Aid Pump	Manual operation of rinse aid doser
	Manual Rinse	Manual operation of the rinse pump
	Dosage Detergent	Detergent dosing time
	Dosage Rinse Aid	Rinse aid dosing time
	Water Hardness	Setting the supply water hardness (dishwashers with water softener): enter the values given in the table below
	Set Number Service Cycles	Cycle counter setting and activation to enable the Service alert for an external water softener. The Service alert can be cancelled by holding pressed all 3 buttons with the machine off and the door open.
	Autostart Autoenabling	Automatic enabling of automatic starting

Once all necessary parameters have been set, to exit and memorise any changes simply press and hold button 1 for a few seconds until the on-line dashes appear.

7.1 Hardness settings for the incorporated water softener

Set the hardness level of the water supply **dH** in the settings menu following the instructions given in the following table:

Measured hardness		*dH*
°fr	***dGH***	***n°***
0 ÷ 20	0 ÷ 11	1
21 ÷ 25	12 ÷ 14	2
26 ÷ 30	15 ÷ 17	3
31 ÷ 35	17 ÷ 20	4
36 ÷ 40	20 ÷ 22	5
41 ÷ 45	23 ÷ 25	6
46 ÷ 50	26 ÷ 28	7
51 ÷ 55	29 ÷ 31	8
56 ÷ 60	31 ÷ 34	9

Chap 8 SCRAPPING

Our machines do not contain materials requiring special handling.

(Applicable in the EU and countries with sorted waste disposal)
The mark applied to the product or its documentation indicates that it must not be scrapped with domestic waste when it reaches the end of its service life. To prevent damage to the environment or health risks due to improper scrapping, keep this product separate from other waste and recycle it so as to promote sustainable use of materials.

Domestic users are requested to contact their reseller or local authority for information on sorted waste disposal and recycling for this type of product.
Corporate users are requested to contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract.
The product may not be scrapped together with other commercial waste.

Chap 9 ENVIRONMENT

RESPECT FOR THE ENVIRONMENT

Proper use of the dishwasher can improve its environmental footprint, if the following simple rules are observed:

Only wash full baskets.

Switch the dishwasher off when not using it.

Keep the machine closed when it is in standby.

Use wash programmes suited to the amount of soiling.

Supply the machine with hot water, if gas heated.

Make sure the drains flow into a suitable sewer.

Do not exceed the recommended dose of detergent.

The manufacturer reserves the right to modify the electrical, technical and aesthetic features of this appliance and replace any of its parts without notice, as he deems necessary to offer a reliable product with a long service life and advanced technology.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ MOSOGATÓGÉPHEZ

HU

TARTALOMJEGYZÉK

FEJ 1 BEVEZETÉS 2

FEJ 2 A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE 2

2.1 KIBONTÁS 2
2.2 POZÍCIONÁLÁS 3
2.3 ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS 3
2.4 VÍZRENDSZERRE VALÓ CSATLAKOZTATÁS 4
2.5 CSATORNARENDSZERRE VALÓ CSATLAKOZTATÁS 4
2.6 ÖBLÍTŐSZER- ÉS TISZTÍTÓSZER 4

FEJ 3 VESZÉLYEK ÉS FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK 5

3.1 NORMÁL MŰKÖDÉSI FELTÉTELEK 5

FEJ 4 MOSOGATÓGÉP HASZNÁLATA 6

4.1 LEÍRÁS ÉS A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA 6
4.2 BEKAPCSOLÁS 6
4.3 AZ KOSÁR MEGPAKOLÁSA 6
4.4 PROGRAMVÁLASZTÁS ÉS INDÍTÁS 7
4.4.1 Beépített mosogatógépek 7
4.4.2 Áttolós - rendszerű mosogatógépek 7
4.5 FOLYAMATOS MOSÁSI PROGRAM (* OPCIONÁLIS) 7
4.6 AZ BELSŐ SZŰRŐ ELTÁVOLÍTÁSA 7
4.7 MOSOGATÓGÉP KIÜRÍTÉSE 7
4.7.1 Leeresztő szivattyú nélküli készülékek 7
4.7.2 Leeresztő szivattyúval rendelkező készülékek (opcionális) 7*
4.8 MOSOGATÓGÉP KIKAPCSOLÁSA 8
4.9 VÍZLÁGYÍTÓ KÉSZÜLÉK REGENERÁLÁSA (* OPCIONÁLIS) 8
4.10 INFORMÁCIÓK MEGJELENÍTÉSE A KÉPERNYŐN 8
4.11 A MEGJELENŐ KIJELZÉSEK LISTÁJA 8
4.12 AZ ÜZEMELTETÉS VÉGE 8

FEJ 5 KARBANTARTÁS 9

5.1 ÁLTALÁNOS SZABÁLYOK 9
5.2 TISZTÍTÁS 9
5.3 A SZŰRŐEGYSÉG TISZTÍTÁSA 9
5.4 A KAROK TISZTÍTÁSA 9

FEJ 6 ÖNDIAGNÓZIS 10

FEJ 7 BEÁLLÍTÁSOK ÉS TESTRESZABÁSOK 11

7.1 A VÍZ KEMÉNYSÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA BEÉPÍTETT VÍZLÁGYÍTÓS KÉSZÜLÉKEN 12

FEJ 8 SELEJTEZÉS 12

FEJ 9 KÖRNYEZETVÉDELEM 12

A gyártó fenntartja ennek a dokumentumnak a tulajdonjogát a törvénynek megfelelően. A dokumentum sokszorosítása és terjesztése előzetes írásbeli engedély nélkül tilos.
A gyártó fenntartja a jogot, hogy a kézikönyvet előzetes értesítés nélkül módosítsa az általa szükségesnek ítélt fejlesztések érdekében.

Inox-Bázis Kft., 9090 Pannonhalma, Arany János u. Központi Major
Tel: +36 1 788-1828, tel/fax: +3696 365 130, www.inoxbazis.hu, e-mail: info@inoxbazis.hu

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ MOSOGATÓGÉPHEZ

1. Fejezet BEVEZETÉS

Kérjük, hogy a berendezést csak rendeltetésszerűen használja. A készülék beüzemelését szakember végezze. Soha ne végezzen javítási munkákat szakember nélkül. A fenti pontok be nem tartása miatt a gép működésében hiba léphet fel, balesetveszély keletkezhet, illetve a garancia elvesztésével is járhat.

Figyelmeztetések:

Beüzemelés és használat előtt figyelmesen olvassa el jelen használati útmutatót. A használatit tartsa olyan helyen, ahol könnyen hozzáférhető azok számára, akik a berendeléssel dolgoznak.

Az üzemeltető köteles ezt a kézikönyvet minden a gépen végzett munka előtt elolvasni, megérteni és tanulmányozni.

A készüléket ipari mosogatásra szánták közösségi konyhákban, azaz a telepítést, üzemeltetést és karbantartást képzett szakemberek végezzék, akiknek be kell tartaniuk a gyártó utasításait.

Garancia:

A forgalmazó12 hónap garanciát biztosít a termékre.

A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal az utasítások be nem tartásából vagy a gép nem megfelelő használatából eredő anyagi vagy személyi károkért.

A kézikönyvben található utasítások be nem tartása veszélyeztetheti a készülék biztonságát, és azonnal érvényteleníti a garanciát.

A szerelési és javítási munkák elvégzése illetéktelen személy által, ill. a nem eredeti pótalkatrészek használata azonnali garanciavesztéssel jár.

Szállítás és tárolás: -10°C és 55°C között

2. Fejezet A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A helyes telepítés elengedhetetlen a gép megfelelő működéséhez. Szükséges információk a gép beszereléséhez a gép jobb oldalán a típustáblán találhatók, ill. ennek másolata a jelen használati útmutató borítólapján található.

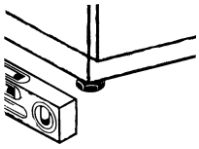
A beüzemelés csak képzett szakember végezheti.

2.1 KIBONTÁS

Ellenőrizze a csomagolást, hogy nem sérült-e. Jegyezze fel a szállítólevélen az észlelt sérüléseket. A csomagolás eltávolítása után győződjön meg arról, hogy a készülék kifogástalan állapotban van. Ha a készülék megsérül, azonnal forduljon a hivatalos forgalmazóhoz és értesítse a szállító céget. Ha a sérülés hatással van a gép biztonságára, ne szerelje fel és/vagy használja a gépet, amíg szakképzett technikus ki nem javítja a hibát.

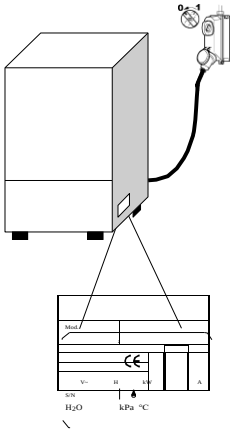
A csomagolás részeit (műanyag zacskók, hungarocell, szögek stb.) tartsa távol gyermekektől és háziállatoktól. A csomagolás részei veszélyforrást jelenthetnek.

2.2 POZÍCIONÁLÁS



- Ellenőrizze, hogy az elhelyezett mosogatógép közelében nincsenek-e olyan tárgyak vagy anyagok, amelyeket a működés közben a gépből kiáramló gőz károsíthat, vagy hogy azok megfelelően védettek-e.
- A mosogatógép üzembe helyezése előtt készítse elő az elektromos rendszert és a víz bemeneti és kimeneti csatlakozásait.
- A padlót vagy a beépítési nyílást a mosogatógép teljes tömegére kell tervezni.
- A stabilitás érdekében szerelje fel a gépet, és állítsa vízszintbe a négy szintezőláb segítségével.
- Ez a készülék csak állandó csatlakozásra alkalmas. Az egyéb szerelési megoldásokat a gyártóval kell egyeztetni és jóvá kell hagynia.
- A mosogatógép első használata előtt távolítsa el a védőfóliát a gépházról.

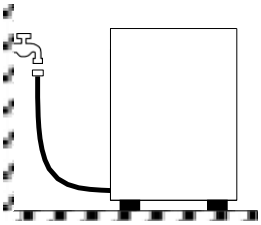
2.3 Elektromos csatlakozás



- A tápegységet egy omnipoláris (azaz hárompólusú) kismegszakítóval kell felszerelni, amely elválasztja az összes érintkezőt, beleértve a nullavezetőt is. A szétválasztott érintkezőknek legalább 3 mm távolságra kell lenniük egymástól. A kapcsolót mágneses hőkioldón keresztül kell bekötni, vagy biztosítékokkal kell összekapcsolni. A biztosítékokat és a kapcsolót a gép adattábláján feltüntetett névleges adatok alapján kell méretezni.
- A csatlakozóaljzatnak a berendezés közelében kell lennie, és a telepítés után szabadon hozzáférhetőnek kell maradnia. Egyszerre csak egy készüléket lehet bekapcsolni a főkapcsolóval.
- A hálózat feszültségének és frekvenciájának meg kell egyeznie az adattáblán szereplő adatokkal.
- A kezelő és a készülék biztonsága érdekében megfelelő földelést kell biztosítani az érvényes védelmi előírásoknak megfelelően.

- A csatlakozókábel csak H07RN-F típusú kábel lehet. Ne húzza vagy nyomja össze a kábelt a gép normál működése vagy karbantartása közben.
- A készüléket potenciálkiegyenlítő rendszerbe kell beépíteni, a csatlakozás a következő jelű csavarral történik:
- A potenciálkiegyenlítő vezeték keresztmetszete 10 mm² legyen.
- Ügyeljen a kapcsolási rajzon feltüntetett polaritásra.

Ne használjon olyan adaptert, több aljzatot, nem megfelelő keresztmetszetű kábelt vagy hosszabbító csatlakozót, amely nem felel meg a jelenlegi rendszerszabványoknak.

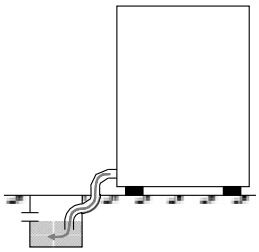


2.4 Vízrendszerre való csatlakoztatás

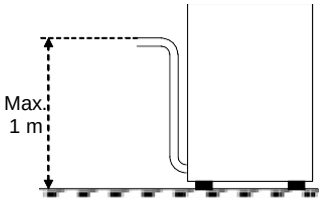
A készülék egy tömlővel csatlakozik a vízvezetékhez. A vízcsatlakozás és a készülék mágnesszelepe között elzárószelepet kell felszerelni. Az elzárószelepnek a készülék közelében kell lennie.

- A vízellátásnak, a hőmérsékletnek és a nyomásnak **meg kell egyeznie a gép adattábláján szereplő adatokkal**.
- Ha a víz keménysége 14 F (8 dH) felett van, javasoljuk, hogy a gépet beépített vízlágyítóval használja (kérésre kapható). Ha a víz keménysége 35 F (19,5 dH) felett van, javasoljuk, hogy szereljen be egy külső vízlágyítót a mágnesszelep elé.
- Figyelem! A vízkő által okozott károkra a garancia nem vonatkozik! Használjon vízlágyítót!
- A víz magas elektromos vezetőképessége a vízben oldott ásványi sók nagyon magas koncentrációját jelzi; ebben az esetben egy demineralizáló rendszer telepítését javasoljuk.

2.5 Csatornarendszerre való csatlakoztatás



Lefolyó



Szennyvízszivattyúval
(rendelhető)

- A lefolyóvezetéknek szabad szifonnal ellátott mélyedésben kell lennie. A méreteknek meg kell felelniük a géppel együtt szállított lefolyócső méretének. A lefolyócsövet úgy kell az aknába vezetni, hogy ne húzzák, hajlítsák, csípjék be vagy más módon okozzanak sérülést.
- Az aknát a gravitáció üríti ki, ami azt jelenti, hogy a lefolyónak a géppadló alatt kell lennie.

- Ha a lefolyó szintje nincs a gép alja alatt, akkor leeresztő szivattyú használható (kérésre kapható).
- Ebben az esetben a lefolyó megengedett legnagyobb magassága 1 méter.
- Mindig ellenőrizze, hogy a lefolyó megfelelően működik-e, és nincs-e eltömődve.
- Minden egyéb megoldást előzetesen meg kell beszélni a gyártóval, és neki kell jóvá hagynia.

2.6 Öblítő- és tisztítószer

- Az öblítő- és tisztítószert modelltől függően a beépített adagolókészülék adagolja a gépbe, ha a modell így van felszerelve.
- A vízkeménységtől függően az adagolást a szerelő határozza meg, aki az adagolóberendezéseket is beállítja.
- Beállítás előtt töltse fel az adagolótömlőket a megfelelő termékkel.
- A beállítás a megfelelő beállítócsavarokkal vagy közvetlenül a kezelőpanelről (ha van) történik.
- A tartályban lévő folyadékszintnek elegendőnek kell lennie a szíváshoz. Soha ne ürüljön ki, és nem lehet megtölteni korrozív vagy szennyezett anyagokkal.

NE HASZNÁLJON KLÓROS VAGY HIPOKLORITOS TISZTÍTÓKAT.

Az automatikus mosószer-adagoló felszerelése mindig ajánlott.

3. Fejezet VESZÉLYEK ÉS FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

- A gép edények és tányérok ipari mosogatására szolgál. Minden más felhasználás veszélyt és károsodást okozhat. A telepítő szakemberek kötelesek a felhasználót megfelelő módon, gyakorlati bemutatókat is beleértve, tájékoztatni a készülék működéséről és a betartandó biztonsági intézkedésekről.
- Az összes gépen végzett munkát, még meghibásodás esetén is, csak a gyártó vagy egy felhatalmazott ügyfélszolgálat vagy szakember végezheti. Ilyenkor csak eredeti alkatrészeket szabad használni.
- Karbantartási, javítási és tisztítási munkák előtt mindig válassza le a gépet az áramellátásról és a vízellátásról.
- A gépet képzetlen személyzet **NEM** használhatja.
- A gép **NEM** maradhat feszültség alatt, amikor nem használják.
- Amíg be nem fejeződött az öblítési ciklus, **NE** nyissa ki az ajtaját.
- **SOHA** ne használja a gépet a gyártó által biztosított védelem nélkül.
- **SOHA** ne használja a gépet olyan tárgyak öblítésére, amelyek alakja, mérete vagy anyaga nem garantált a gépi mosáshoz, vagy amelyek nincsenek kifogástalan állapotban.
- **SOHA** ne támaszkodjon vagy másszon fel a készülékre.
- **SOHA** ne terhelje az előltöltős készülékek nyitva lévő ajtaját, melyet csak a kosár tartására terveztek.
- **SOHA** ne nyúljon bele a tisztítószerekbe**.**
- **SOHA** ne döntse meg a gépet telepítés után.
- Ha meghibásodást vagy szivárgást észlel, azonnal húzza ki a tápfeszültséget és zárja el a vízellátást.
- A mosogatógépet ne helyezze olyan hőforrások mellé, melyek meghaladják az 50°C-ot.
- **SOHA** ne tegye ki a mosogatógépet az időjárás viszontagságainak (pl. eső, nap, stb.).
- A mosogatógépet kültéren nem szabad megfelelő védőburkolatok nélkül telepíteni.
- Soha ne indítson el mosogatóprogramot túlfolyó nélkül (ha van).
- Soha ne helyezzen mágneses tárgyakat a gép közelébe.
- A gép tetejét soha ne használja tartóként.
- A beüzemelőnek ellenőriznie kell a megfelelő földelést.
- A vizsgálat elvégzése után a beüzemelőnek írásbeli nyilatkozatot kell kiadnia arról, hogy a beépítési és átvételi próbát szabályszerűen és szakszerűen, a jogszabályi előírásoknak megfelelően végezték el.
- **NE** változtassa meg a pozíciót és **NE** tegyen kárt a készülék egyetlen részében sem, mert ez veszélyeztetheti a készülék biztonságát.
- Emissziós hangnyomásszint a munkahelyen LpA ≤ 70 dB(A).

3.1 Normál működési feltételek

Környezeti hőmérséklet: 40°Cmax /4°Cmin (Átlagérték 30°C)
Magasság : 2000 méterig
Relatív páratartalom : Max 30% 40°C-nál / max 90% 20°C-nál

4. Fejezet MOSOGATÓGÉP HASZNÁLATA

4.1 Leírás és szimbólumok magyarázata

Lásd **Ábra 1**:

1	**ON/OFF gomb**	**4b**	**ÖBLÍTÉSI HŐMÉRSÉKLET**
2	**PROGRAMKIVÁLASZTÁS gomb**	**5**	**CIKLUS JELZŐ LED**
3	**START gomb**	**6**	**ÁLLAPOT JELZŐ LED**
4	**AUTOMATIKUS START gomb**	**7**	**LED AUTOMATIKUS START (csak áttolós - rendszerű mosogatógépeknél)**
4a	**MOSOGATÁS HŐMÉRSÉKLETE**		

Rövid programok

Közepes program

Hosszú program

Ürítési ciklus

Folyamatos program

4.2 Bekapcsolás

Lásd ***Ábra 2***:

- Kapcsolja be a főkapcsolót és nyissa meg a külső csaptelepet.
- Ellenőrizze, hogy van-e túlfolyás.
- Nyomja meg az **ON/OFF (1)** gombot.
- Az **ÁLLAPOTJELZŐ (6)** pirosan villog, amíg el nem éri a kívánt vízszintet.
- Ha el érte a kívánt vízszintet, a **ÁLLAPOTJELZŐ (6)** kialszik.
- A **HŐMÉRSÉKLETKIJELZŐ** (4a - 4b) sarkában lévő zöld pont jelzi a víz felmelegedését a mosási vagy öblítési ciklushoz.
- Az üzemi hőmérséklet elérésekor a **ÁLLAPOTJELZŐ** (6) folyamatosan zölden világít.

4.3 A kosár megpakolása

Lásd ***Ábra 3***: A készülék megfelelő működése érdekében kérjük, vegye figyelembe az alábbi információkat:

- Használjon megfelelő kosarat; ne terhelje túl, és ne rakja egymásra az edényeket.
- Távolítsa el a durva és ragadós maradványokat az edényekről, mielőtt a mosogatógépbe tenné őket.
- Helyezze az üres tartályokat fejjel lefelé a kosárba.
- Helyezze a tányérokat és lapos edényeket ferdén a tányérrácsba úgy, hogy a belső felület felfelé dőljön.
- Az evőeszközöket fogantyúval lefelé kell helyezni az evőeszköztartóba.
- Ne tegyen ezüst és rozsdamentes acél evőeszközöket ugyanabba az evőeszközkosárba, hogy elkerülje az ezüst elszennyeződését és a rozsdamentes acél szennyeződését.
- A mosandó eszközöket használat után a lehető leghamarabb le kell öblíteni, hogy a maradékok ne száradjanak ki és ne ragadjanak le.
- Csak mosogatógépben mosható edényeket mosson el a gépben.

4.4 Programválasztás és indítás

4.4.1 Beépíthető mosogatógépek

- A **PROGRAMVÁLASZTÁS (2)** gomb többszöri megnyomásával válassza ki a kívánt mosogatóprogramot az edényektől és azok szennyezettségétől függően. A programkijelzőn megjelenik a kiválasztott program (4. ábra).
- A program elindításához nyomja meg a **START** gombot (3); a kiválasztott mosási programhoz tartozó **PROGRAMJELZŐ (5)** villogni kezd.
- A mosási program befejezése után folyamatosan világít.
- Az edények gyorsabban száradnak, ha az edényrácsot közvetlenül utána kihúzzák a gépből.
- A mosási program korai megszakításához nyomja meg a **START** gombot **(3**).

4.4.2 Áttolós – rendszerű mosogatógépek

- A **PROGRAMVÁLASZTÁS (2)** gomb többszöri megnyomásával válassza ki a kívánt mosogatóprogramot az edényektől és azok szennyezettségétől függően. A programkijelzőn megjelenik a kiválasztott program (4. ábra).
- Nyomja meg az **AUTOMATIKUS START (4)** gombot (vagy 3-as, ha nincs 4-es), a **LED AUTOMATIKUS START (7) felvillan.**
- A program automatikusan elindul, amikor a motorháztetőt leengedik; a kiválasztott mosási programhoz tartozó **CIKLUSJELZŐ (5)** villogni kezd.
- A mosási program befejezése után folyamatosan világít.
- Az edények gyorsabban száradnak, ha mosás után a kosarat a lehető leggyorsabban kivesszük a gépből.
- A mosási program korai megszakításához nyomja meg a **START** gombot **(3)**.

4.5 Folyamatos mosási program (* opcionális)

- Ez egy kiterjesztett mosási program, melynek időtartama típusonként változik.
- A program időtartama igény szerint állítható: a **START** gomb **(3)** megnyomásával az aktuális mosási ciklus megszakad és a készülék öblítésre kapcsol.

4.6 A belső szűrő eltávolítása

- Fordítsa a mosó- és öblítőkart a megfelelő szögbe (derékszög) a készülék ajtajához képest, hogy a szűrő kivehető legyen. (Ábra ***7)***.
- Távolítsa el mindegyik szűrőt a fogantyújánál fogva.

4.7 Mosogatógép kiürítése

4.7.1 Leeresztő szivattyú nélküli készülékek

- Kapcsolja ki a mosogatógépet.
- Távolítsa el az belső szűrőt, ha van **(Ábra 7A)**.
- Húzza felfelé a túlfolyót **(Ábra 8B)**, és várja meg, amíg a mosókamra teljesen kiürül.
- Ha szükséges, távolítsa el és tisztítsa meg az alsó szűrőt is (***Ábra 8C***).

4.7.2 Leeresztő szivattyúval rendelkező készülékek (* opcionális)

- Válassza ki a sorozatciklust a **PROGRAMKIVÁLASZTÁS** gombbal **(2)**.
- Távolítsa el az belső szűrőt, ha van **(Ábra 7A)**.
- Húzza felfelé a túlfolyót, ha van ***(Ábra 9)***.
- Csukja be az eszköz ajtaját/kalapját.
- Kapcsolja be a programot a **START** gomb **(3)** megnyomásával.
- A készülék leeresztő ciklust hajt végre (* opcionális), majd kikapcsol.
- Ha szükséges, távolítsa el és tisztítsa meg a szűrőt **(Ábra 8C)**.

4.8 Mosogatógép kikapcsolása

- Nyomja meg az **ON/OFF** gombot **(1)**; a **KIJELZŐN (4)** a középső rész világítani kezd, jelezvén, hogy a készülék üzemkész.

4.9 Vízlágyító készülék regenerálása (* opcionális)

Ha az "SA Lt" felirat megjelenik a vízlágyítóval ellátott mosogatógépeken, a sótartályt fel kell tölteni.

- Húzza ki a kosarat a készülékből.
- Távolítsa el a belső szűrő **(Ábra *7)***.
- Csavarja le a sótartály kupakját **(Ábra *11)***.
- Töltsön be körülbelül 700 g durva szemű sót a mellékelt tölcsér segítségével. (Az első alkalommal először töltse fel vízzel a tartályt).
- Zárja vissza szorosan a tartályt.
- Kézzel öblítse le a garat területét, majd futtasson egy öntisztító ciklust a korróziós problémák elkerülése érdekében.
- Pár perc elteltével eltűnik a **"SA Lt"** felirat.

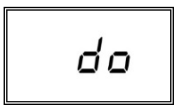
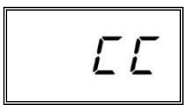
Az **rE G** jelző azt jelzi, hogy az ioncserélő gyanta regenerálása folyamatban van a lágyítórendszer megfelelő működésének helyreállítása érdekében; az aktuális mosási program tovább tarthat.

Megjegyzés: Ne kapcsolja ki a mosogatógépet a regenerálási ciklus alatt.

4.10 Információk megjelenítése a kijelzőn

A készülék bekapcsolt állapotában nyomja meg és tartsa lenyomva a **PROGRAMKIVÁLASZTÁS** gombot **(2)** öt másodpercig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a **„CC"** felirat, majd a készülék élettartama során elvégzett öblítések száma.

4.11 A megjelenő kijelzések listája

	Nyitott ajtó
	Végrehajtott öblítések

4.12 Az üzemeltetés vége

- Mindig ürítse ki a készüléket a nap végén. Kövesse a „A mosogatógép kiürítése" részben található utasításokat.
- Válassza le a tápfeszültséget a főkapcsolóval, és zárja el a külső vízcsapot.
- Végezze el a normál karbantartást és tisztítsa meg a készüléket a „Karbantartás" részben leírtak szerint.
- Ha lehetséges, hagyja nyitva az ajtót, hogy elkerülje a kellemetlen szagok kialakulását.

5. Fejezet KARBANTARTÁS

5.1 Általános szabályok

Bármilyen típusú karbantartás elvégzése előtt engedje le teljesen a vizet, húzza ki a tápkábelt és zárja el a külső vízszelepet.

Ne használjon túlnyomásos vízsugarat, mert az károsíthatja az elektromos rendszert.

Csak akkor tisztítsa meg a külső felületeket speciális rozsdamentes acél ápolószerekkel, amikor azok kihűltek.

Ha fennáll a fagyveszély, engedje le a vizet a bojlerből és az öblítőszivattyúból.

5.2 Tisztítás

A gép megfelelő működésének biztosítása érdekében az alábbi karbantartási műveleteket rendszeresen el kell végezni. A készüléket rendszeresen fertőtleníteni kell megfelelő, nem korrozív, kereskedelemben kapható termékekkel.

5.3 A szűrőegység tisztítása

Végezze el ezt a munkát a nap végén, vagy amikor szennyeződést észlel a szűrőkön:

1. Távolítsa el a kosarakat és tisztítsa meg ezeket.
2. Ürítse ki a mosókamrát a „A mosogatógép kiürítése” című részben leírtak szerint.
3. Vegye ki az összes szűrőt a mosogatógépből, és alaposan tisztítsa meg.
4. Ne használjon súroló hatású termékeket vagy tárgyakat az acéltartály tisztításához.
5. A munka végén minden alkatrészt megfelelően helyezzen vissza.

5.4 A karok tisztítása

A mosó- és öblítőkarok könnyen eltávolíthatók, így lehetővé válik a fúvókák rendszeres tisztítása, és megelőzhető az esetleges eltömődés és/vagy lerakódás.
A következőképpen járjon el **(Ábra 10)**:

- Csavarja ki az R gyűrűs anyát, és vegye ki a karokat.
- Mossa meg az összes alkatrészt folyó víz alatt, gondosan tisztítsa meg a fúvókákat, esetleg fogpiszkálóval vagy kisebb szerszámokkal.
- Tisztítsa meg a gép belsejében lévő forgókarokat, valamint a mosó- és öblítővíz kimeneti területét.
- Szerelje össze a karokat, és győződjön meg arról, hogy szabadon forognak.

6. Fejezet ÖNDIAGNÓZIS

A készülék öndiagnosztikai rendszerrel rendelkezik, amely képes észlelni és jelenteni a különféle hibákat.

Hiba		*Leírás és lehetséges megoldás*
	Er01	**Az öblítő program nincs végrehajtva.** Az öblítési program nem lett megfelelően végrehajtva. Ellenőrizze az öblítőfúvókákat, és szükség esetén tisztítsa meg.
	Er02	**Nincs vízelvezetés.** A víz nem folyik ki a készülékből, vagy nem folyik le megfelelően. Ellenőrizze, hogy a lefolyótömlő nincs-e megtörve vagy összenyomva, valamint a szifon és a szűrő eltömődött-e. Túlfolyó csővel ellátott gépeknél a csövet a sorozatciklus bekapcsolása előtt el kell távolítani.
	Er03	**Öblítési hőmérséklet hiba.** A bojler nem melegedett újra üzemi hőmérsékletre az öblítési ciklus alatt, vagy nem a megadott időn belül. Kapcsolja ki a készüléket és futtasson egy új programot.
SAFE	Er04	**A víztöltés meghibásodása.** Ellenőrizze a készülék vízcsatlakozásait és azt, hogy a vízbevezető csap nyitva van-e. Ha van, ellenőrizze, hogy nincs-e túlcsordulás. Kapcsolja ki a készüléket, és töltse újra a készüléket.
	Er05	**Tartály termométer hiba.** (A szonda nyitva van) A készülék nem érzékeli a hőmérsékletet a mosókamrában. Kapcsolja ki, majd be a készüléket.
	Er06	**Tartály termométer hiba.** (A szonda rövidzárlatos) A készülék nem rögzíti a hőmérsékletet a tartályban. Kapcsolja ki, majd be a készüléket.
	Er07	**A bojler hőmérőjének hibája.** (A szonda nyitva van) A készülék nem érzékeli a bojler hőmérsékletét. Kapcsolja ki, majd be a készüléket.
	Er08	**A bojler hőmérőjének hibája.** (A szonda rövidzárlatos) A készülék nem rögzíti a bojler hőmérsékletét. Kapcsolja ki, majd be a készüléket.
	Er09	**A bojler feltöltésének időtúllépése:** A bojler nincs feltöltve. Az öblítő program nem fut. Ellenőrizze, hogy a vízbevezető csap nyitva van-e. Kapcsolja ki, majd be a készüléket, és futtasson egy új programot.
	Er22	**Tartály hőmérséklet-visszaállítási hibája**: A tartály nem melegedett fel újra üzemi hőmérsékletre a mosási ciklus alatt, vagy nem a megadott időn belül. Kapcsolja ki a készüléket és futtasson egy új programot.
SAFE	Er5F	**Elektromechanikus biztonság:** A bojler vagy a tartály biztonsági termosztátja vagy a tartály biztonsági nyomáskapcsolója leoldódott.
SAFE	Er5L	**Biztonsági szint:** nem megfelelő a vízszint a tartályban.

FIGYELEM! A készülék ki- és bekapcsolása visszaállítja a kijelzőket. Ha a hiba az itt leírt lépések végrehajtása után ismét fellép, forduljon szakszervizhez.

7. Fejezet BEÁLLÍTÁSOK ÉS TESTRESZABÁSOK

A következő beállításokat csak szakember végezheti el.

Az alább felsorolt paraméterek a telepítés során vagy később, a beállítások menübe való belépés után állíthatók be.

- Az egység készenléti állapotban legyen, nyitott ajtóval.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva **egyszerre** 5 másodpercig a **2**-es és **3**-as gombot (programválasztás és **START**), majd nyomja meg a **CH 12** gombot (a paraméterek módosítása a 2-es és 3-as gombbal, megerősítése az 1-es gombbal).
- Ezután nyomja meg ismételten az 1-es **(ON/OFF)** gombot a következő menüpontok közötti navigáláshoz, amelyeket a 2. és 3. gombbal lehet aktiválni vagy módosítani (a megváltozott paraméterek automatikusan mentésre kerülnek). A könyvtárban található paraméterek az eszköz típusától függően változhatnak.

	Language	Nyelvválasztás
b	***Boiler Temperature***	A bojler hőmérsékletének beállítása a programokhoz. Az atmoszférikus bojlerrel (öblítőszivattyúval) szerelt változatoknál minden programhoz különböző beállítások állnak rendelkezésre (b1 – b2 – b3).
t	***Tank Temperature***	A tartály hőmérsékletének beállítása a programokhoz. Az öblítőszivattyús változatoknál programonként különböző beállítások állnak rendelkezésre (t1 – t2 – t3).
tH	***Thermo - Stop***	A "Thermostop" funkció aktiválása, amely biztosítja az optimális öblítési hőmérsékletet.
ES	***Energy Saving***	Az "Energy Saving" funkció aktiválása, amely energiát takarít meg, amikor a bekapcsolt készülék nincs használatban.
dn	***Detergent Pump***	A mosószer-adagoló kézi aktiválása.
bn	***Rinse Aid Pump***	Az öblítőszer-adagoló kézi aktiválása
rn	***Manual Rinse***	Az öblítőszivattyú kézi aktiválása.
dt	***Dosage Detergent***	Mosószer adagolási ideje.
bL	***Dosage Rinse Aid***	Öblítőszer adagolási ideje.
dH	***Water Hardness***	A csapvíz keménységi fokának beállítása (vízlágyítóval ellátott készülékek): A beírandó értékeket az alábbi táblázatban találja.
CC	***Set Number Service Cycles***	A külső vízlágyító karbantartási értesítését (szolgáltatását) aktiváló ciklusszámláló beállítása és aktiválása. A "Service" kijelző elrejtéséhez nyomja meg mindhárom gombot, amikor a készülék ki van kapcsolva és a készülék ajtaja nyitva van.
AA	***Autostart Autoenabling***	Az automatikus programindítás automatikus aktiválása.

A beállított paraméterek mentéséhez és a programozási módból való kilépéshez nyomja meg és tartsa lenyomva az 1-es gombot, amíg a feszültségkijelző szegmensei fel nem világítanak.

7.1 A víz keménységének beállítása beépített vízlágyítós készüléken

Állítsa be a csapvíz dH keménységi fokát a beállítások menüben az alábbi táblázati értékek alapján:

Mért keménység		*dH*
°fr	*dGH*	*n°*
0 ÷ 20	0 ÷ 11	1
21 ÷ 25	12 ÷ 14	2
26 ÷ 30	15 ÷ 17	3
31 ÷ 35	17 ÷ 20	4
36 ÷ 40	20 ÷ 22	5
41 ÷ 45	23 ÷ 25	6
46 ÷ 50	26 ÷ 28	7
51 ÷ 55	29 ÷ 31	8
56 ÷ 60	31 ÷ 34	9

8. Fejezet SELEJTEZÉS

Gépeinken nincsenek olyan anyagok, amelyek különleges eltávolítási intézkedéseket igényelnének.

(Alkalmazható az Európai Unió országaiban és a szelektív hulladékgyűjtési rendszert alkalmazó országokban)
A terméken vagy a kísérő dokumentáción található jelölés azt jelzi, hogy élettartama végén nem szabad az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni. A környezet és az emberi egészség védelme, valamint az anyagi erőforrások fenntartható újrafelhasználásának lehetővé tétele érdekében kérjük, válassza le a készüléket a többi hulladéktól, és hasznosítsa újra.

A magánfelhasználóknak a termék szelektív gyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos információkért forduljanak ahhoz a kiskereskedőhöz, ahol a terméket vásárolták, vagy az illetékes hatóságokhoz.
Az üzleti felhasználóknak fel kell venniük a kapcsolatot beszállítójukkal, és tanulmányozniuk kell az adásvételi szerződés feltételeit.
Ezt a terméket nem szabad más kereskedelmi hulladékkal együtt kidobni.

9. Fejezet KÖRNYEZETVÉDELEM

KÖRNYEZETBARÁT HASZNÁLAT

Az egyszerű intézkedések betartása segíthet a mosogatógép környezetbarát használatában:

Csak teljesen megtöltött kosarakat mosson.
Kapcsolja ki a mosogatógépet, ha nem használja.
Készenléti állapotban tartsa zárva a gépet
Válassza ki a mosási programot a szennyezettség mértékétől függően.
Ha gázzal melegít vizet, csatlakoztassa a gépet a melegvíz-vezetékhez.
A szennyvizet megfelelő csatornarendszerbe kell vezetni.
Ne lépje túl a mosószer ajánlott mennyiségét.

A gyártó fenntartja a jogot az elektromos, műszaki és esztétikai változtatásokra, valamint az alkatrészek előzetes értesítés nélküli cseréjére annak érdekében, hogy mindig megbízható, tartós és műszakilag fejlett terméket kínálhasson.

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR LAVE-VAISSELLE

FR

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

TABLE DES MATIÈRES

CHAP 1 AVANT-PROPOS 2

CHAP 2 INSTALLATION 2

2.1 DÉBALLAGE 2
2.2 EMPLACEMENT 3
2.3 BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE 3
2.4 BRANCHEMENT À L'ARRIVÉE D'EAU 4
2.5 BRANCHEMENT À L'ÉVACUATION DES EAUX USÉES 4
2.6 LIQUIDE DE RINÇAGE ET DÉTERGENT 4

CHAP 3 RISQUES ET AVERTISSEMENTS IMPORTANTS 5

3.1 CONDITIONS NORMALES D'UTILISATION 5

CHAP 4 UTILISATION DE LA MACHINE 6

4.1 LÉGENDE ET SYMBOLES 6
4.2 ALLUMAGE 6
4.3 PRÉPARATION DU PANIER 6
4.4 SÉLECTION ET DÉMARRAGE DU CYCLE 7
4.4.1 lave-vaisselle encastrable (sous plan de travail) 7
4.4.2 Lave-vaisselle à capot 7
4.5 LAVAGE CONTINU (*OPTION) 7
4.6 DÉPOSE DU FILTRE INTÉGRAL 7
4.7 VIDANGE DE L'APPAREIL 7
4.7.1 Lave-vaisselle sans pompe de vidange 7
*4.7.2 Lave-vaisselle avec cycle de vidange (*option) 7*
4.8 EXTINCTION DU LAVE-VAISSELLE 8
4.9 RÉGÉNÉRATION DES RÉSINES (*OPTION) 8
4.10 VISUALISATION DES INFORMATION 8
4.11 LISTE DES MESSAGES VISUALISABLES 8
4.12 FIN DE SERVICE 8

CHAP 5 ENTRETIEN 9

5.1 CONSIGNES GÉNÉRALES 9
5.2 NETTOYAGE 9
5.3 NETTOYAGE DU GROUPE DE FILTRATION 9
5.4 NETTOYAGE DES BRAS 9

CHAP 6 AUTODIAGNOSTIC 10

CHAP 7 REGLAGES ET CONFIGURATION DES PARAMETRES 11

7.1 CONFIGURATION DE LA DURETÉ DE L'EAU AVEC ADOUCISSEUR INTÉGRÉ 12

CHAP 8 ÉLIMINATION 12

CHAP 9 ENVIRONNEMENT 12

Le constructeur se réserve selon les termes de la loi la propriété du document présent avec interdiction de reproduction et de divulgation par n'importe quel moyen sans préalable autorisation écrite de sa part.
Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis afin de réaliser des améliorations qu'il aura jugé nécessaires.

Chap 1 AVANT-PROPOS

Les avertissements contenus dans ce manuel fournissent des indications importantes concernant la sécurité pendant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
Le non-respect des indications fournies dans la documentation ci-jointe peut compromettre la sécurité de l'appareil et annuler immédiatement et de plein droit la garantie.

Avertissements :

Conserver avec soin toute la documentation à proximité de l'appareil ; la remettre aux techniciens et aux opérateurs préposés à l'utilisation de l'appareil et la conserver en parfait état en la rangeant dans un endroit sûr ; prévoir des copies s'il est nécessaire de la consulter fréquemment.

L'opérateur doit avoir lu, compris et appris le contenu de ce manuel avant d'effectuer une opération quelconque sur l'appareil.

Ce lave-vaisselle est un équipement professionnel destiné à nettoyer les vaisselles à usage collectif. En conséquence, l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil doivent être effectués conformément aux instructions du constructeur et par un personnel formé et qualifié.

Garantie :

Toute responsabilité contractuelle et extracontractuelle et toute garantie du constructeur sont exclues pour les dommages aux choses et aux personnes causés par le non-respect des instructions fournies ou par une utilisation anormale, impropre et/ou inhabituelle de l'appareil

Le non-respect des indications contenues dans la documentation ci-jointe peut compromettre la sécurité de l'appareil et annuler immédiatement et de plein droit la garantie

La garantie ne joue pas dans le cas d'opérations de montage et de réparations effectuées par des techniciens non autorisés ou d'utilisation de pièces autres que des pièces d'origine.

Stockage :

Transport et emmagasinage : entre -10 °C et 55 °C avec pic jusqu'à 70 °C (pour 24 heures maximum)

Chap 2 INSTALLATION

L'installation correcte de l'appareil est une condition sine qua non pour son bon fonctionnement. Certaines indications nécessaires à l'installation de l'appareil figurent sur la plaque signalétique placée sur le côté droit de l'appareil, ainsi que sur la page de couverture de ce manuel.

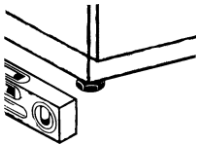
L'installation doit être effectuée exclusivement par des techniciens qualifiés et autorisés.

2.1 Déballage

Vérifier l'état de l'emballage et noter les éventuels endommagements décelés sur le bon de livraison. Après avoir déballé l'appareil, s'assurer de son parfait état. En cas d'endommagement de l'appareil, aviser immédiatement le revendeur par télécopie ou LRAR ainsi que le transporteur. Si les dommages sont si importants qu'ils auraient pour effet de compromettre la sécurité de l'appareil, ne pas installer ni utiliser celui-ci jusqu'à l'intervention d'un technicien qualifié.

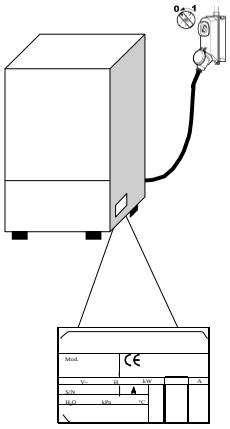
Le matériel d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc. ...) ne doit pas être laissé à la portée des enfants et animaux domestiques car il peut représenter une source potentielle de danger.

2.2 Emplacement



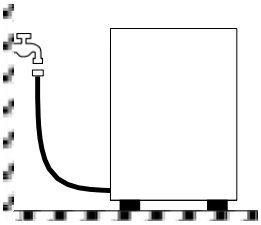
- Vérifier dans la zone d'installation de l'appareil l'absence de tous objets et matériels pouvant être endommagés par la vapeur d'eau sortant du lave-vaisselle pendant son fonctionnement ou, en présence de ceux-ci, qu'ils soient suffisamment protégés.
- Avant de positionner l'appareil, le local d'installation doit disposer d'une alimentation générale de l'appareil par le réseau électrique, d'une arrivée d'eau froide et d'une évacuation des eaux usées.
- Le sol ou la niche recevant l'appareil doit être dimensionné en tenant compte du poids total du lave-vaisselle.
- Pour garantir la stabilité de l'appareil, il faut l'installer sur ses quatre pieds et procéder à sa mise de niveau.
- Ce lave-vaisselle est adapté exclusivement à une implantation de type fixe. D'autres solutions d'installation devront être préalablement convenues avec le constructeur et approuvées par celui-ci.
- Enlever le film protecteur de la carrosserie de l'appareil avant son utilisation.

2.3 Branchement électrique



- Il est obligatoire d'installer un interrupteur général de type omnipolaire, qui coupe tous les conducteurs actifs y compris le neutre, avec une distance entre les contacts d'ouverture d'au moins 3 cm et avec une protection magnéto-thermique ou combinée avec fusibles, dont le dimensionnement et le tarage devront être adaptés à la puissance indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- L'interrupteur général doit être installé sur le réseau électrique près de l'appareil et asservi exclusivement à l'usage d'un seul appareil.
- La tension et la fréquence du réseau électrique doivent correspondre à celles de la plaque signalétique.
- L'appareil doit disposer d'une mise à la terre efficace conformément à la norme NFC 15-100.
- Le câble d'alimentation, exclusivement de type H07RN-F, ne doit pas être tendu ni écrasé pendant le fonctionnement normal de l'appareil ou son entretien courant.
- L'appareil doit être en outre intégré dans un système équipotentiel dont la liaison est réalisée par une vis portant le symbole. ⏚
- Le conducteur équipotentiel doit avoir une section de 10 mm².
- Respecter les polarités indiquées sur le schéma électrique.
- Pour d'autres informations complémentaires, consulter le schéma électrique.

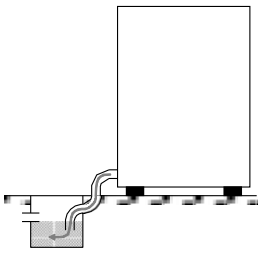
⚠ **Il est interdit d'utiliser des prises multiples, des adaptateurs, des câbles de type et de section inadéquats ou des rallonges non conformes à la réglementation des installations électriques.**



2.4 Branchement à l'arrivée d'eau

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau au moyen d'un tuyau flexible. Une vanne d'arrêt doit être installée entre le réseau d'eau et l'électrovalve de l'appareil. La vanne d'arrêt doit se trouver à proximité de l'appareil.

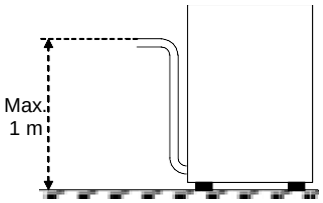
- L'alimentation en eau, la température et la pression **doivent correspondre** avec les données de la plaque signalétique de l'appareil.
- Si la dureté de l'eau est supérieure à 14 F (8 dH), il conseillé l'installation d'un adoucisseur interne (disponible sur demande). Si la dureté de l'eau est supérieure à 35 (19,5 dH), il convient d'installer un adoucisseur extérieur en amont de l'électrovalve.
- Dans le cas de concentrations très élevées de minéraux résidus dans l'eau à conductivité élevée, il est conseillé d'installer un système de déminéralisation.



Évacuation libre

2.5 Branchement à l'évacuation des eaux usées

- L'évacuation des eaux usées doit être constituée d'un regard siphonné libre de dimensions adaptées au débit du tuyau de vidange fourni. Le tuyau doit arriver au regard sans être tiré, plié, écrasé, pressé ou forcé par quoi ou qui que ce soit.
- La vidange de la cuve se faisant par gravité, l'évacuation doit donc se situer à un niveau plus bas de la base de l'appareil.



Avec pompe de vidange (disponible sur demande)

- Dans le cas contraire, il est possible d'utiliser la version avec pompe de vidange (disponible sur demande).
- Dans ce cas, l'évacuation doit se situer à une hauteur maximale de 1 mètre.
- Il faut toujours vérifier que l'évacuation ne soit pas obstruée et/ou entartrée.
- Toute autre solution pour l'évacuation doit être accordée avec le constructeur et approuvée par celui-ci.

2.6 Liquide de rinçage et détergent

- Le dosage du liquide de rinçage et du détergent est assuré par le doseur installé de série sur l'appareil (si le modèle en comporte un).
- Le dosage est déterminé en fonction de la dureté de l'eau par le technicien installateur qui se chargera également du réglage des doseurs eux-mêmes.
- Avant d'effectuer le réglage, il faut toujours remplir les tuyaux d'alimentation des doseurs avec le produit correspondant.
- Le réglage se fait par des vis de réglage prévues à cet effet ou directement à partir du bandeau de commande (si prévu).
- Le niveau des liquides dans le réservoir doit être suffisant pour permettre l'aspiration ; il ne doit jamais se vider complètement ni être rempli avec des produits corrosifs ou impurs.

Ne JAMAIS utiliser de détergents à base de CHLORE ou d'HYPOCHLORITE.

Noter que l'installation d'un doseur automatique du détergent est toujours recommandée.

Chap 3 RISQUES ET AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

- Cet appareil est destiné exclusivement à l'usage pour lequel il a été conçu. Tout autre usage doit être considéré comme impropre et donc dangereux.
- Les professionnels qualifiés qui effectuent l'installation doivent instruire convenablement l'utilisateur sur le fonctionnement de l'appareil et les éventuelles mesures de sécurité à respecter, à travers également des démonstrations pratiques.
- Toute intervention sur l'appareil, même en cas de panne, devra être effectuée uniquement par le constructeur ou par un centre d'assistance agréé ou par un professionnel qualifié, en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.
- Toujours débrancher ou isoler l'appareil du réseau électrique et du réseau d'eau avant d'effectuer toute opération d'entretien, de réparation et de nettoyage.
- Le lave-vaisselle **NE** doit **PAS** être utilisé par du personnel non qualifié.
- Le lave-vaisselle **NE** doit **PAS** rester sous tension lorsqu'il n'est pas utilisé.
- **NE JAMAIS** ouvrir brusquement la porte du lave-vaisselle tant que le cycle n'est pas terminé.
- **NE JAMAIS** utiliser le lave-vaisselle sans les protections prévues par le constructeur.
- **NE JAMAIS** utiliser le lave-vaisselle pour laver des objets de type, forme, dimension ou matière qui ne sont pas adaptés au lavage en machine ou ne sont pas parfaitement en bon état.
- **NE JAMAIS** utiliser le lave-vaisselle ou ses parties constituantes comme échelle ou comme appui pour des personnes, choses ou animaux.
- **NE JAMAIS** surcharger la porte ouverte du lave-vaisselle à chargement frontal, car celle-ci est dimensionnée pour ne supporter que le poids du panier chargé de vaisselle.
- **NE JAMAIS** plonger les mains nues dans les solutions de lavage.
- **NE JAMAIS** renverser le lave-vaisselle après son installation.
- En cas de mauvais fonctionnement ou de pertes de liquides, couper immédiatement l'alimentation électrique de l'appareil ainsi que l'arrivée d'eau.
- Ne pas positionner le lave-vaisselle près de sources de chaleur supérieures à 50 °C.
- **NE JAMAIS** laisser le lave-vaisselle exposé à l'action des agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.).
- Le lave-vaisselle ne doit pas être installé à l'extérieur sans protections appropriées.
- Ne jamais démarrer un programme de lavage sans le trop-plein (si prévu).
- Ne jamais approcher d'objets magnétiques du lave-vaisselle.
- Ne pas utiliser la partie supérieure du lave-vaisselle comme plan d'appui.
- Le technicien installateur doit obligatoirement vérifier l'efficacité de la mise à la terre.
- Après l'essai, le technicien installateur doit obligatoirement remettre une déclaration écrite de l'exécution correcte de l'installation et de l'essai de l'appareil conformément à la réglementation et aux règles de l'art en vigueur.
- **NE PAS** modifier la position ni altérer les composants de la machine afin de ne pas compromettre la sécurité de cette dernière.
- Niveau de pression acoustique pondéré LpA ≤ 70 dB(A).

3.1 Conditions normales d'utilisation

Température ambiante : 40 °Cmax /4 °Cmin (moyenne 30 °C)
Altitude : jusqu'à 2000 mètres
Humidité relative : Max 30% à 40 °C / max 90% à 20 °C

Chap 4 UTILISATION DE LA MACHINE

4.1 Légende et symboles

Faire référence à la ***Fig.1*** :

1	BOUTON ET LED **ON/OFF**	**4b**	AFFICHEUR **TEMPÉRATURE DE RINÇAGE**
2	BOUTON **SÉLECTION PROGRAMMES**	**5**	**LED DE CYCLE**
3	BOUTON **START**	**6**	**LED D'ÉTAT**
4	BOUTON **DÉPART AUTOMATIQUE (capot uniquement)**	**7**	**LED DÉPART AUTOMATIQUE (capot uniquement)**
4a	AFFICHEUR **TEMPÉRATURE DE LAVAGE**		

Lavage court

Lavage moyen

Lavage long

Cycle de vidange

Lavage continu

4.2 Allumage

Faire référence à la ***Fig.2***

- Enclencher l'interrupteur général et ouvrir le robinet d'arrivée d'eau.
- Vérifier la présence du trop-plein.
- Appuyer sur le bouton **ON/OFF (1)**.
- La **LED D'ÉTAT (6)** clignote de couleur rouge jusqu'à ce que le niveau de remplissage cuve soit atteint.
- Une fois le niveau de remplissage cuve atteint, la **LED D'ÉTAT(6)** s'éteint.
- Le point vert, positionné dans l'angle des **AFFICHEURS TEMPÉRATURE (4a - 4b)**, indique le chauffage de l'eau de lavage et de rinçage.
- La **LED D'ÉTAT (6)** reste allumée (lumière fixe) de couleur verte lorsque la température de lavage est atteinte.
- Les conditions optimales pour commencer le lavage sont maintenant remplies.

4.3 Préparation du panier

Faire référence à la ***Fig.3***. Pour un fonctionnement correct du lave-vaisselle, suivre les règles suivantes :

- Utiliser un panier approprié. Le remplir sans le surcharger et sans superposer la vaisselle.
- Toujours effectuer l'élimination préliminaire des déchets secs ou solides (dérochage).
- Placer les récipients vides à l'envers.
- Les assiettes et autres pièces de vaisselle similaires (ex. : plats de service) doivent être disposées dans le panier en position inclinée, avec le dessus ou l'endroit orienté vers le haut.
- Disposer les couverts dans le panier à couverts mixtes avec le manche orienté vers le bas.
- Ne pas mélanger les couverts en argent et ceux en inox dans le même panier à couverts pour éviter de ternir l'argenterie et de probablement corroder l'acier.
- Laver la vaisselle aussitôt après son utilisation pour éviter que des salissures ou restes d'aliments restent attachés et durcissent.
- Utiliser uniquement de la vaisselle en parfait état et garantie pour le lavage en machine.

4.4 Sélection et démarrage du cycle

4.4.1 lave-vaisselle encastrable (sous plan de travail)

- Sélectionner le cycle de lavage adapté à la vaisselle à laver en appuyant plusieurs fois sur le bouton **SÉLECTION PROGRAMMES (2)** ; la LED de cycle s'allume indiquant le cycle choisi **(Fig.4)**.
- Pour démarrer le programme, appuyer sur le bouton **START (3)** ; la **LED DE CYCLE (5)** correspondant au lavage choisi commence alors à clignoter.
- Cette même LED reste allumée (lumière fixe) à la fin du cycle.
- Pour un séchage rapide de la vaisselle, enlever immédiatement le panier à la fin du cycle.
- Pour arrêter le cycle de lavage sans en attendre la fin, appuyer sur la touche **START (3)**.

4.4.2 Lave-vaisselle à capot

- Sélectionner le cycle de lavage adapté à la vaisselle à laver en appuyant plusieurs fois sur le bouton **SÉLECTION PROGRAMMES (2)** ; la LED de cycle s'allume indiquant le cycle choisi **(Fig.4)**.
- Appuyer sur le bouton **DÉPART AUTOMATIQUE (4)** ; la **LED DÉPART AUTOMATIQUE (7)** s'illumine alors.
  Utilisez le bouton **START** (**3**) se il n'y a pas de bouton **4**.
- Abaisser le capot ; le cycle démarre automatiquement et la **LED DE CYCLE (5)** correspondant au lavage choisi commence à clignoter.
- Cette même LED reste allumée (lumière fixe) à la fin du cycle.
- Pour un séchage rapide de la vaisselle, enlever immédiatement le panier à la fin du cycle.
- Pour arrêter le cycle de lavage sans en attendre la fin, appuyer sur le bouton **START (3)**.

4.5 Lavage continu (*option)

- C'est un cycle prolongé dont le temps est variable suivant le modèle de lave-vaisselle.
- La durée du cycle peut être variée à souhait par la pression du bouton **START (3),** pendant le lavage, qui interrompt le lavage et démarre la phase de rinçage.

4.6 Dépose du filtre intégral

- Disposer les bras d'aspersion (de lavage et rinçage) orthogonalement par rapport au bord de la porte (***Fig.7***).
- Soulever chaque demi-filtre en les saisissant par la poignée.

4.7 Vidange de l'appareil

4.7.1 Lave-vaisselle sans pompe de vidange

- Éteindre l'appareil.
- Déposer le filtre intégral si monté **(Fig.7A)**.
- Retirer le trop-plein en le tirant vers le haut **(Fig.8 B)**, puis attendre la vidange complète de la cuve.
- Si nécessaire, retirer le filtre de la cuve et le nettoyer (***Fig.8 C***).

*4.7.2 Lave-vaisselle avec cycle de vidange (*option)*

- Sélectionner le cycle de vidange à l'aide du bouton **SÉLECTION PROGRAMMES (2).**
- Déposer le filtre intégral si monté (***Fig.7 A***).
- Extraire le trop-plein en le tirant vers le haut si le lave-vaisselle en comporte un. (***Fig.9***).
- Refermer la porte / le capot.
- Appuyer sur le bouton **START (3)** pour démarrer le cycle.
- Le lave-vaisselle exécute un cycle de vidange avec autonettoyage (*option) ; il s'éteint au terme de celui-ci.
- Si nécessaire, retirer le filtre de la cuve et le nettoyer (***Fig.8 C***).

4.8 Extinction du lave-vaisselle

- Appuyer sur le bouton **ON/OFF (1)**. Sur l'**AFFICHEUR (4)** restent affichés les segments centraux indiquant la présence de tension.

4.9 Régénération des résines (*option)

En cas d'apparition de la signalisation **SA Lt** sur les lave-vaisselle muni d'un adoucisseur intégré, il est nécessaire d'ajouter le sel dans le bac à sel. Pour cela, procéder de la manière suivante :

- Retirer le panier du lave-vaisselle.
- Déposer le filtre intégral (***Fig.7***).
- Dévisser le bouchon du bac à sel (***Fig.11***).
- Verser du sel de cuisine en grains (700 g environ), en utilisant l'entonnoir fourni. (si cette opération est exécutée pour la première, il faut avant tout remplir d'eau le bac à sel)
- Refermer énergiquement le bac à sel.
- Rincer manuellement la zone autour du bouchon de bac à sel et exécuter un cycle d'autonettoyage pour éviter des problèmes de corrosion possibles.
- La signalisation **'SA Lt'** disparaît après quelques minutes.

La signalisation **rE G** sur l'afficheur indique que le lave-vaisselle exécute un cycle de régénération des résines nécessaire pour rétablir le fonctionnement correct de l'adoucisseur. Noter que les cycles en cours d'exécution pourraient durer plus que d'ordinaire aussi longtemps que la signalisation restera affichée.

N.B. Ne pas éteindre le lave-vaisselle si un cycle de régénération est en cours

4.10 Visualisation des information

La mention "**CC**", suivie du nombre de cycles de lavage effectués jusqu'à ce moment par le lave-vaisselle, s'affiche en appuyant cinq secondes sur le bouton **SÉLECTION PROGRAMMES** (**2**), le lave-vaisselle étant éteint.

4.11 Liste des messages visualisables

dO	Porte ouverte	CC	Nombre de cycles effectués

4.12 Fin de service

- En fin de journée, toujours vidanger le lave-vaisselle comme décrit au paragraphe "Vidange de l'appareil".
- Couper l'alimentation électrique du lave-vaisselle au moyen de l'interrupteur général et fermer le robinet extérieur d'arrivée d'eau.
- Effectuer l'entretien courant et nettoyer le lave-vaisselle comme décrit au paragraphe "Entretien".
- Si possible, laisser la porte entrouverte pour éviter la formation de mauvaises odeurs à l'intérieur du lave-vaisselle.

Chap 5 ENTRETIEN

5.1 Consignes générales

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, vidanger complètement l'eau, couper le courant et fermer le robinet d'arrivée d'eau.

Ne pas utiliser de jets d'eau sous pression car cela pourrait endommager le système électrique.

Laver les surfaces extérieures seulement une fois refroidies en utilisant des produits formulés spécialement pour l'entretien de l'acier.

Dans le cas de formation possible de glace, vidanger l'eau du ballon et de la pompe de lavage.

5.2 Nettoyage

Pour garantir l'efficacité de fonctionnement du lave-vaisselle, il faut effectuer périodiquement les opérations d'entretien indiquées ci-après. Effectuer également une désinfection périodique en utilisant des produits adaptés et non corrosifs en vente dans le commerce.

5.3 Nettoyage du groupe de filtration

Effectuer cette opération en fin de journée ou en présence de résidus de saletés sur les filtres.

1. Retirer et laver les paniers.
2. Vidanger la cuve en suivant les instructions reportées au paragraphe “Vidange de l'appareil”.
3. Déposer et nettoyer soigneusement tous les filtres du lave-vaisselle.
4. N'utiliser ni produits ni objets abrasifs pour nettoyer la cuve en acier.
5. Bien replacer toutes les pièces à la fin de ces opérations.

5.4 Nettoyage des bras

Les bras d'aspersion se démontent facilement pour permettre le nettoyage périodique des gicleurs et prévenir toutes obstructions et/ou tous dépôts éventuels.
Procéder comme suit (***Fig.10***) :

- Dévisser la bague **R** et retirer les bras.
- Laver chaque pièce sous un jet d'eau courante et nettoyer soigneusement les gicleurs, en utilisant éventuellement un cure-dent ou un petit objet pointu.
- Nettoyer les axes de rotation des bras à l'intérieur de l'appareil ainsi que la zone de sortie de l'eau de lavage et de rinçage.
- Remonter les bras, puis en contrôler la libre rotation après les avoir repositionnés.

Chap 6 AUTODIAGNOSTIC

L'appareil est équipé d'un système d'autodiagnostic en mesure de relever et de signaler différentes anomalies de fonctionnement.

Anomalie		*Description et remèdes possibles*
	Er01	**Rinçage non effectué.** Le rinçage de la vaisselle n'a pas été correctement effectué. Vérifier le nettoyage correct des gicleurs de rinçage.
	Er02	**Évacuation des eaux usées manquée.** La vidange n'a pas eu lieu ou se fait de manière anormale. Vérifier que le tuyau de vidange ne soit pas plié ou écrasé et que le siphon ou les filtres ne soient pas bouchés. Sur les lave-vaisselle muni d'un trop-plein, le déposer avant de démarrer le cycle de vidange.
	Er03	**Anomalie rétablissement de la température de rinçage.** Pendant le cycle de lavage, le rétablissement de la température du ballon ne s'est pas produit dans les limites de temps préétablies. Éteindre et rallumer l'appareil, puis effectuer un nouveau cycle.
SAFE	Er04	**Anomalie remplissage de la cuve.** Contrôler que les raccords d'eau soient réalisés de manière correcte et que le robinet d'arrivée d'eau soit bien ouvert. Si cela est prévu, contrôler la présence du trop-plein. Éteindre et rallumer l'appareil, puis effectuer un nouveau remplissage.
	Er05	**Anomalie thermomètre de la cuve. (Sonde ouverte)** L'appareil ne relève pas la valeur de température de la cuve. Éteindre et rallumer l'appareil.
	Er06	**Anomalie thermomètre de la cuve. (Sonde en court-circuit)** L'appareil ne relève pas la valeur de température de la cuve. Éteindre et rallumer l'appareil.
	Er07	**Anomalie thermomètre du ballon. (Sonde ouverte)** L'appareil ne relève pas la valeur de température du ballon. Éteindre et rallumer l'appareil.
	Er08	**Anomalie thermomètre du ballon. (Sonde en court-circuit)** L'appareil ne relève pas la valeur de température du ballon. Éteindre et rallumer l'appareil.
	Er09	**Time-out remplissage ballon** : remplissage du ballon manqué. Il est impossible d'effectuer le rinçage. Contrôler que le robinet d'arrivée d'eau soit ouvert. Éteindre et rallumer l'appareil, puis effectuer un nouveau cycle.
	Er22	**Anomalie rétablissement de la température de la cuve** : Pendant le cycle de lavage, le rétablissement de la température du ballon ne s'est pas produit dans les limites de temps préétablies. Éteindre et rallumer l'appareil, puis effectuer un nouveau cycle.
SAFE	Er5F	**Sécurité électromécanique :** les thermostats de sécurité du ballon ou de la cuve sont intervenus, ou bien le pressostat de sécurité de la cuve est intervenu.
SAFE	Er5L	**Sécurité niveau**: Le niveau d'eau dans la cuve n'est pas correct.

ATTENTION ! L'extinction, puis le rallumage de l'appareil immédiatement après, "réinitialise" la signalisation. Si après avoir suivi les indications fournies, le problème se manifeste à nouveau, faire appel au service d'assistance technique autorisé.

Chap 7 REGLAGES ET CONFIGURATION DES PARAMETRES

La configuration des paramètres ci-après doit être confiée exclusivement à un professionnel qualifié.

Les paramètres indiqués ci-dessous peuvent être configurés, soit pendant l'installation, soit après coup, en accédant au menu configuration des paramètres de la manière suivante :

- Machine en veille (stand-by) avec la porte ouverte.
- Appuyer simultanément sur les boutons 2 et 3 (sélection cycle et **START**) pendant 5 secondes et introduire la clé **CH 12** (boutons 2 et 3 pour modifier le paramètre et bouton 1 pour confirmer).
- Après quoi, appuyer plusieurs fois de suite sur le bouton 1 (**ON/OFF**) pour dérouler les options suivantes en les activant et/ou modifiant avec les boutons 2 et 3 (le paramètre ainsi modifié reste mémorisé sans devoir le confirmer). La liste des paramètres peut varier selon le type de lave-vaisselle.

	Language	Sélection de la langue
b	***Boiler Temperature***	Réglage de la température de la chaudière pour les programmes. Les versions avec chaudière atmosphérique (pompe du liquide de rinçage) prévoient une différente configuration des paramètres pour chaque programme (b1 – b2 – b3)
t	***Tank Temperature***	Réglage de la température de la cuve pour les programmes. Les versions avec pompe de rinçage prévoient des paramétrages différents pour chaque programme (t1 – t2 – t3)
tH	***Thermo - Stop***	Activation de la fonction Thermostop garantissant une température de rinçage correcte.
ES	***Energy Saving***	Activation de la fonction Energy Saving garantissant une économie d'énergie lorsque le lave-vaisselle est allumé sans être utilisé.
dn	***Detergent Pump***	Actionnement manuel du doseur du détergent
bn	***Rinse Aid Pump***	Actionnement manuel du doseur du liquide de rinçage
rn	***Manual Rinse***	Actionnement manuel de la pompe à liquide de rinçage
dt	***Dosage Detergent***	Temps de dosage du détergent
bL	***Dosage Rinse Aid***	Temps de dosage du liquide de rinçage
dH	***Water Hardness***	Configuration de la dureté de l'eau en entrée (lave-vaisselle avec adoucisseur) : saisir les valeurs en se reportant au tableau ci-dessous
CC	***Set Number Service Cycles***	Configuration et activation du compteur de cycles qui active la signalisation d'entretien (Service) pour adoucisseur externe. Il est possible d'éliminer l'indication « Service » en maintenant enfoncées les 3 touches en même temps avec lave-vaisselle éteint et porte ouverte
AA	***Autostart Autoenabling***	Auto-validation du démarrage automatique

Après avoir configuré les paramètres désirés, appuyer sur le bouton 1 et garder le doigt dessus jusqu'à l'affichage des pointillés (lave-vaisselle sous tension), pour les mémoriser et quitter la séquence.

7.1 Configuration de la dureté de l'eau avec adoucisseur intégré

Configurer le degré de dureté de l'eau d'alimentation **dH** dans le menu configuration des paramètres selon les indications du tableau suivant :

Dureté mesurée		***dH***
°fr	***dGH***	***n°***
0 ÷ 20	0 ÷ 11	1
21 ÷ 25	12 ÷ 14	2
26 ÷ 30	15 ÷ 17	3
31 ÷ 35	17 ÷ 20	4
36 ÷ 40	20 ÷ 22	5
41 ÷ 45	23 ÷ 25	6
46 ÷ 50	26 ÷ 28	7
51 ÷ 55	29 ÷ 31	8
56 ÷ 60	31 ÷ 34	9

Chap 8 ÉLIMINATION

Aucun composant de nos appareils n'est soumis à une procédure d'élimination particulière.

(Applicable dans les pays membres de l'Union Européenne et dans tous ceux adoptant le tri sélectif)
Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à la santé humaine et porter atteinte à l'environnement , veuillez séparer ce produit des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous Favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.
Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.
Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat d'achat.
Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

Chap 9 ENVIRONNEMENT

UTILISATION RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT

Une utilisation responsable du lave-vaisselle peut contribuer à améliorer l'impact sur l'environnement, en prenant quotidiennement de bonnes habitudes :

Ne laver que des paniers pleins.

Éteindre le lave-vaisselle lorsque celui-ci n'est pas utilisé.

Garder la porte du lave-vaisselle fermée lorsque celui-ci se trouve en mode veille (stand by)

Utiliser des programmes adaptés au degré de saleté de la vaisselle.

Alimenter le lave-vaisselle en eau chaude, si réchauffée au gaz.

S'assurer que les eaux usées du lave-vaisselle finissent dans un réseau d'égout approprié.

Ne pas dépasser les doses de détergents conseillées.

Dans le souci de toujours offrir un produit mettant en oeuvre une technologie avancée et une fiabilité durable, le constructeur se réserve le droit d'apporter sur ce lave-vaisselle toutes les modifications électriques, techniques et esthétiques et/ou de remplacer des pièces ou parties qu'il jugera nécessaire sans préavis.